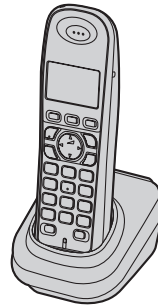


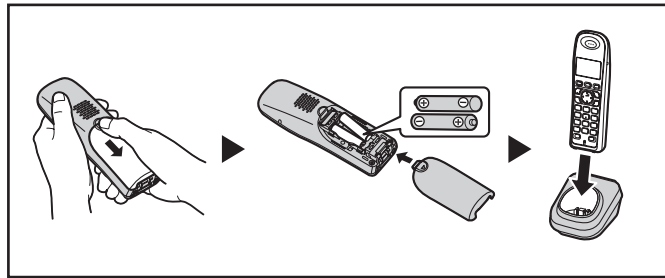
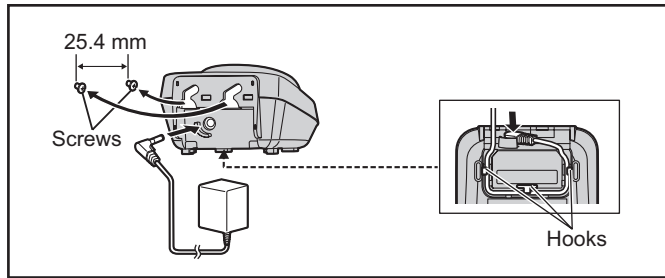
# Panasonic

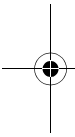
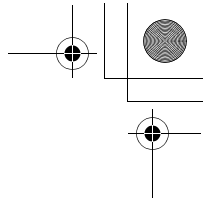
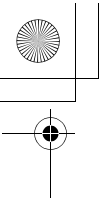
## KX-TGA731EX

**Installation Manual  
Bedienungsanleitung  
Manuel installateur  
Installatiehandleiding  
Installationsmanual  
Bruksanvisning  
Asennusohje  
Manual de Instalação  
Οδηγίες εγκατάστασης  
Installationsvejledning  
Manual de Instalación  
Istruzioni per l'uso  
Kullanım Kılavuzu**



**Additional Digital Cordless Handset  
Zusätzliches DECT Mobilteil  
Combiné supplémentaire numérique sans fil  
Additionele Digitale Draadloze Handset  
Extra digital, trådløs handnehet  
Ekstra digitalt, trådløst håndsett  
DECT-lisäluuri  
Telefone Sem Fios Digital Adicional  
Προαιρετικό Ψηφιακό Ασύρματο Ακουστικό  
Ekstra digitalt, trådløst håndsett  
Portátil Inalámbrico Digital Adicional  
Cordless Aggiuntivo Opzionale  
ilave ahize**

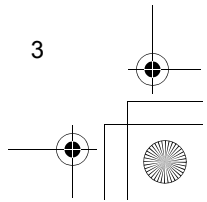
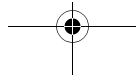
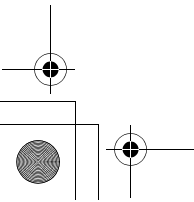
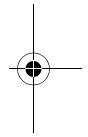




**Contents/Inhalt/Table des matières/Inhoud/Innehåll/  
Innholdsfortegnelse/Sisällysluettelo/Índice/Περιχόμενα/  
Indholdsfortegnelse/Contenido/Indice/İçindekiler**

---

<b>English .....</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch .....</b>	<b>9</b>
<b>Français.....</b>	<b>15</b>
<b>Nederlands.....</b>	<b>20</b>
<b>Svenska.....</b>	<b>26</b>
<b>Norsk .....</b>	<b>31</b>
<b>Suomi .....</b>	<b>36</b>
<b>Português.....</b>	<b>41</b>
<b>Ελληνικά.....</b>	<b>46</b>
<b>Dansk.....</b>	<b>52</b>
<b>Español .....</b>	<b>57</b>
<b>Italiano.....</b>	<b>62</b>
<b>Türkçe.....</b>	<b>67</b>



# English

## **PLEASE READ BEFORE USE AND SAVE**

*This unit is an additional handset for use with the following series of Panasonic Digital Cordless Phone: KX-TG7301/KX-TG7321. You must register this handset with your base unit before it can be used. This installation manual describes only the steps needed to register and begin using the handset. Please read the base unit's operating instructions for further details.*

### **Supplied accessories**

Charger.....	1	Rechargeable batteries*1.....	2
AC adaptor (PQLV209CE) .....	1	Handset cover*2.....	1

\*1 Please read the base unit's operating instructions for replacement battery information.

\*2 The handset cover comes attached to the handset.

#### **Note:**

- Please read the base unit's operating instructions for additional/replacement accessories.
- This equipment is designed for use in Germany, Spain, Portugal, Italy, Norway, Sweden, Denmark, Finland, France, Austria, Belgium, Netherlands, Greece, Switzerland, and Turkey.
- In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance.
- For use in other countries, please contact your equipment supplier.

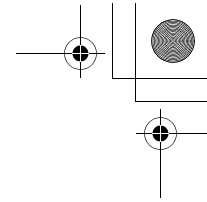
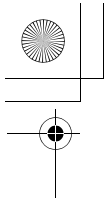
### **Connection**

- Use only the supplied Panasonic AC adaptor PQLV209CE.
- The AC adaptor must remain connected at all times. (It is normal for the adaptor to feel warm during use.)

### **Battery installation/Battery charge**

#### **Important:**

- Use the supplied rechargeable batteries (Part No. HHR-55AAAB).
- When installing the batteries:
  - Wipe the battery ends (⊕, ⊖) with a dry cloth.
  - Avoid touching the battery ends (⊕, ⊖) or the unit contacts.
  - Confirm correct polarities (⊕, ⊖).



- When replacing the batteries:
  - USE ONLY rechargeable Ni-MH batteries AAA (R03) size.
  - Do NOT use Alkaline/Manganese/Ni-Cd batteries.
  - We recommend using the Panasonic rechargeable batteries noted in the base unit's operating instructions for replacement battery information.

**Place the handset on the charger for about 7 hours before initial use.**

**Note:**

- The handset display may show "Please Wait..." when the handset is placed on the charger if it is not registered to the base unit.
- If the batteries are fully charged, but the operating time seems to be shorter, clean the battery ends (+, -) and the charge contacts with a dry cloth and charge again.

**Registering the handset to the base unit**

Ensure that the handset is switched on. If it is not on, press and hold [Ⓜ] for few seconds to turn the handset on.

**1 Handset:**

Lift the handset and press [Ⓜ].

**2 Base unit:**

Proceed with the operation for your model.

■ **KX-TG7301**

Press and hold [Ⓜ] for about 5 seconds. (No registration tone)

■ **KX-TG7321**

Press and hold [Ⓜ] for about 5 seconds, until the registration tone sounds.

- If all registered handsets start ringing, press the same button to stop. Then repeat this step.

**3 Handset:**

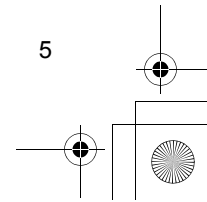
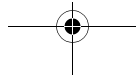
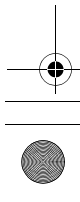
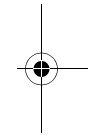
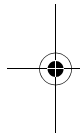
Place the handset on the base unit.

- Continue the operation even when the handset display shows "Please Wait..."

**4** With the handset still on the base unit, wait until a confirmation tone sounds and Ⓜ stops flashing.

**Note:**

- If an error tone sounds, or if Ⓜ is still flashing, register the handset according to the base unit's operating instructions.
- The KX-TG7301 does not feature an answering system.
- Answering system features are available only when this handset is registered to the KX-TG7321.



## For your safety

To prevent severe injury and loss of life/property, read this section carefully before using the product to ensure proper and safe operation of your product.

### WARNING

#### Power connection

- Completely insert the AC adaptor/power plug into the power outlet. Failure to do so may cause electric shock and/or excessive heat resulting in a fire.
- Regularly remove any dust, etc. from the AC adaptor/power plug by pulling it from the power outlet, then wiping with a dry cloth. Accumulated dust may cause an insulation defect from moisture, etc. resulting in a fire.
- Unplug the product from power outlets if it emits smoke, an abnormal smell, or makes an unusual noise. These conditions can cause fire or electric shock. Confirm that smoke has stopped emitting and contact an authorised service centre.

#### Installation

- To prevent the risk of fire or electrical shock, do not expose the product to rain or any type of moisture.
- Do not place or use this product near automatically controlled devices such as automatic doors and fire alarms. Radio waves emitted from this product may cause such devices to malfunction resulting in an accident.

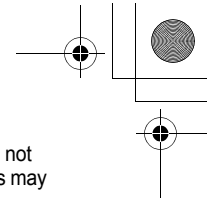
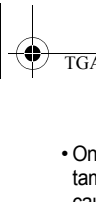
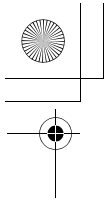
### CAUTION

#### Installation and relocation

- The AC adaptor is used as the main disconnect device. Ensure that the AC outlet is installed near the product and is easily accessible.

#### Battery

- We recommend using the supplied batteries or additional/replacement batteries noted in the base unit's operating instructions for replacement battery information. **USE ONLY rechargeable Ni-MH batteries AAA (R03) size.**
- Do not mix old and new batteries.
- Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte from the batteries is corrosive and may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte may be toxic if swallowed.
- Exercise care when handling the batteries. Do not allow conductive materials such as rings, bracelets or keys to touch the batteries, otherwise a short circuit may cause the batteries and/or the conductive material to overheat and cause burns.
- Charge the batteries provided with or identified for use with this product only, in accordance with the instructions and limitations specified in this manual.



- Only use a compatible base unit (or charger) to charge the batteries. Do not tamper with the base unit (or charger). Failure to follow these instructions may cause the batteries to swell or explode.

### Other information

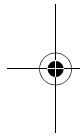
- Operating the product near electrical appliances may cause interference. Move away from the electrical appliances.
- Use only the power cord and batteries indicated in this manual. Do not dispose of batteries in a fire. They may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.

### Routine care


- **Wipe the outer surface of the product with a soft moist cloth.**
- Do not use benzine, thinner, or any abrasive powder.

### Notice for product disposal, transfer, or return

- This product can store your private/confidential information. To protect your privacy/confidentiality, we recommend that you erase the information such as phonebook or caller list entries from the memory before you dispose of, transfer, or return the product.



### Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)

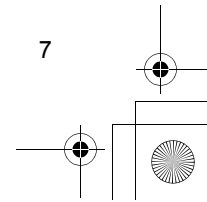
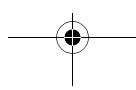
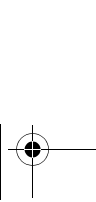
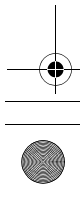
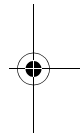
 This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

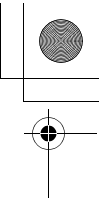
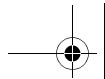
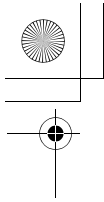
For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### For business users in the European Union

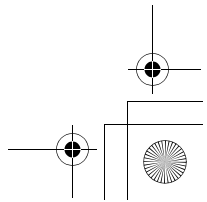
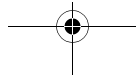
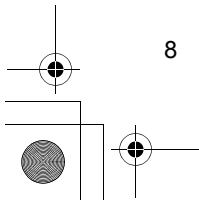
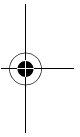
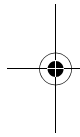
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.





**Information on Disposal in other Countries outside the European Union**

This symbol is only valid in the European Union.  
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.





# Deutsch

## VOR GEBRAUCH LESEN UND ANSCHLIESSEND AUFBEWAHREN

*Dieses Gerät ist ein zusätzliches Mobilteil zur Verwendung mit dem digitalen schnurlosen Telefon von Panasonic der folgenden Serien: KX-TG7301/KX-TG7321*

*Bevor dieses Mobilteil verwendet werden kann, müssen Sie es an Ihrer Basisstation registrieren. Diese Bedienungsanleitung beschreibt nur die Registrierung des Mobilteils und die ersten Bedienschritte. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.*

### Mitgeliefertes Zubehör

Ladegerät .....	1	Standardakku <sup>*1</sup> .....	2
Netzteil (PQLV209CE).....	1	Akkufachabdeckung <sup>*2</sup> .....	1

\*1 Weitere Einzelheiten zum Auswechseln der Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.

\*2 Das Mobilteil wird mit angebrachter Akkufachabdeckung geliefert.

#### Hinweis:

- Weitere Einzelheiten zu Zusatz-/Ersatz-Zubehör finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Deutschland, Spanien, Portugal, Italien, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Frankreich, Österreich, Belgien, den Niederlanden, Griechenland, der Schweiz und der Türkei geeignet.
- Wenden Sie sich bei Problemen zunächst an Ihren Fachhändler.
- Kontaktieren Sie Ihren Gerätelieferanten, wenn Sie das Gerät in anderen Ländern verwenden möchten.

### Verbindung

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil PQLV209CE von Panasonic.
- Das Netzteil muss stets angeschlossen bleiben. (Es ist normal, dass sich das Netzteil während des Betriebes warm anfühlt.)

### Einsetzen des Akkus/Aufladen des Akkus


#### Wichtig:


- Verwenden Sie die mitgelieferten Akkus (Teilenr. HHR-55AAAB).
- Beim Einsetzen der Akkus:

- Die Pole des Akkus (⊕, ⊖) mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Achten Sie darauf, die Pole der Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Gerätes nicht zu berühren.
- Achten Sie auf richtige Polung (⊕, ⊖).
- Beim Auswechseln der Akkus:
  - VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).
  - Verwenden Sie KEINE Alkali-/Mangan-/Ni-Cd-Batterien.
  - Wir empfehlen die Akkus von Panasonic, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation zum Austausch von Akkus genannt werden.

**Legen Sie das Mobilteil vor dem ersten Gebrauch ca. 7 Stunden lang auf das Ladegerät.**

**Hinweis:**

- Wenn ein Mobilteil nicht an einer Basisstation registriert ist, kann "Press  on base for 5sec, then place on base." in englischer Sprache angezeigt werden.











- Auf deutsch bedeutet diese Anzeige "drück  an Basis für 5Sek, dann Zurück zur Basis"

Um die von Ihnen gewünschte Sprache einzustellen, siehe "Display-Sprache", Seite 10.








- Im Display des Mobilteils kann "Please wait..." ("Bitte Warten...") angezeigt werden, wenn das Mobilteil auf das Ladegerät gelegt wird und nicht an der Basisstation registriert ist.

- Wenn die Akkus vollständig geladen sind, aber die Betriebszeit dennoch kurz zu sein scheint, wischen Sie die Pole des Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Geräts mit einem trockenen Tuch ab und wiederholen Sie den Ladevorgang.

**Display-Sprache**

- 1  (mittlere Soft-Taste)
- 2 /: "Handset Setup" ("Mobilteileinst.") → **OK**
- 3 /: "Display Setup" ("Anzeige-Einst.") → **OK**
- 4 /: "Select Language" ("Auswahl Sprache") → **OK**
- 5 /: Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache aus. → **OK** → 

**Hinweis:**

- Falls Sie eine Sprache ausgewählt haben, die Sie nicht lesen können:  →  →  2 Mal → **OK** →  2 Mal → **OK** 2 Mal → /: Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache aus. → **OK** → 

## Registrieren des Mobilteils an der Basisstation

Stellen Sie sicher, dass das Mobilteil eingeschaltet ist. Andernfalls halten Sie **[\*0]** einige Sekunden gedrückt, um das Mobilteil einzuschalten.

### 1 Mobilteil:

Nehmen Sie den Hörer ab und drücken Sie **[\*0]**.

### 2 Basisstation:

Fahren Sie fort mit der Bedienung für Ihr Modell.

#### ■ KX-TG7301

Halten Sie **[\*]** ca. 5 Sekunden gedrückt. (Kein Registriersignal)

#### ■ KX-TG7321

Halten Sie **[\*]** ca. 5 Sekunden gedrückt, bis das Registriersignal ertönt.

- Wenn alle registrierten Mobilteile zu klingeln beginnen, drücken Sie dieselbe Taste, um das Klingeln zu beenden. Wiederholen Sie anschließend den Schritt.

### 3 Mobilteil:

Legen Sie das Mobilteil auf die Basisstation.

- Fahren Sie mit der Bedienung fort, auch wenn das Display des Mobilteils "Bitte Warten..." anzeigt.

### 4 Lassen Sie das Mobilteil auf der Basisstation liegen und warten Sie, bis ein Bestätigungssignal ertönt und **Y** zu blinken aufhört.

#### Hinweis:

- Ertönt ein Fehlersignal oder blinkt **Y** weiterhin, registrieren Sie das Mobilteil entsprechend der Gebrauchsanweisung der Basisstation.
- Das KX-TG7301 besitzt keinen Anrufbeantworter.
- Anrufbeantworterfunktionen sind nur verfügbar, wenn dieses Mobilteil an dem KX-TG7321 registriert ist.

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie diesen Abschnitt vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch, um ernsthafte bzw. lebensgefährliche Verletzungen oder Sachbeschädigungen zu vermeiden und einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten.

### WARNUNG

#### Stromanschluss

- Das Netzteil/den Netzstecker vollständig in die Steckdose einsetzen. Nichtbeachten kann elektrische Schläge und/oder übermäßige Wärme verursachen und zu Bränden führen.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub usw. vom Netzteil/Netzstecker, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Netzteil und -stecker mit einem

trockenen Tuch abwischen. Staub, der sich angesammelt hat, kann fehlerhafte Isolierung durch Feuchtigkeit usw. verursachen und zu Bränden führen.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose, wenn es Rauch entwickelt, einen anormalen Geruch verströmt oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt. Diese Bedingungen können Brände oder elektrische Schläge auslösen. Warten Sie, bis das Gerät nicht mehr raucht, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

#### Installation

- Um Feuer und elektrische Schläge zu vermeiden, sollten Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe automatisch gesteuerter Geräte auf, wie zum Beispiel Automattüren oder Feueralarmen, und verwenden Sie es nicht in der Nähe solcher Geräte. Von dem Produkt abgegebene Funkwellen können Fehlfunktionen der Geräte verursachen und damit zu Unfällen führen.

#### SICHERHEITSHINWEIS

##### Installation und Standortwechsel

- Das Netzteil dient als Trennung zum übrigen Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose in der Nähe des Produkts befindet und leicht zugänglich ist.

##### Akku

- Wir empfehlen die mitgelieferten Akkus oder die zusätzlichen bzw. Ersatzakkus, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation zum Austausch von Akkus genannt werden. **VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).**
- Verwenden Sie keine alten und neuen Akkus zusammen.
- Öffnen und beschädigen Sie die Akkus nicht. Freigesetztes Elektrolyt aus den Akkus ist korrosiv und kann Verbrennungen oder Verletzungen an Augen und Haut hervorrufen. Der Elektrolyt kann bei Verschlucken toxisch wirken.
- Lassen Sie im Umgang mit den Akkus Vorsicht walten. Lassen Sie keine leitenden Materialien, wie beispielsweise Ringe, Armbänder oder Schlüssel die Akkus berühren, da dies zu einem Kurzschluss führen kann, bei dem sich die Akkus und/oder die leitenden Materialien überhitzen und somit Verbrennungen verursachen können.
- Laden Sie die im Lieferumfang enthaltenen oder speziell für dieses Produkt angegebenen Akkus nur gemäß den Anweisungen und Einschränkungen in diesem Handbuch.
- Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur eine kompatible Basisstation (bzw. Ladegerät). Nehmen Sie keine Änderungen an der Basisstation (bzw. am Ladegerät) vor. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zum Aufquellen oder Explodieren der Akkus führen.

## Weitere Hinweise

- Der Gebrauch dieses Produkts in der Nähe elektrischer Geräte kann Störungen verursachen. Halten Sie das Produkt in einigem Abstand zu anderen elektrischen Geräten.
- Verwenden Sie nur Stromkabel und Akkus, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind. Zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen. Der/die Akku(s) kann/ können explodieren. Beachten Sie eventuelle spezielle lokal geltende Entsorgungsvorschriften.

### Pflege

- **Wischen Sie die Außenflächen des Produkts mit einem weichen feuchten Tuch ab.**
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.

### Hinweis zu Entsorgung, Übertragung und Rückgabe des Produkts

- In dem Produkt können private/vertrauliche Informationen gespeichert werden. Zum Schutz Ihrer privaten/vertraulichen Daten empfehlen wir, die Informationen wie zum Beispiel Telefonbuch- oder Anruferlisteneinträge aus dem Speicher zu löschen, bevor Sie das Produkt entsorgen, übertragen oder zurückgeben.

### Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend den Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde Ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

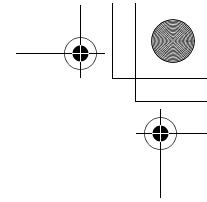
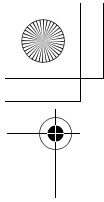
Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw.

Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

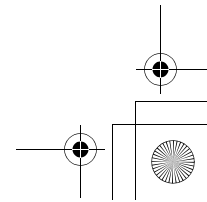
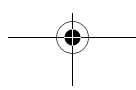
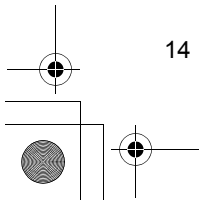
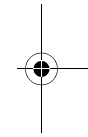
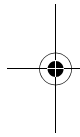
### Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.



**Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.  
Treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.



## Français

### **VEUILLEZ LIRE CE DOCUMENT AVANT TOUTE UTILISATION ET LE CONSERVER**

*Cet appareil est un combiné supplémentaire à utiliser avec les séries de téléphones numériques sans fil Panasonic suivantes :  
KX-TG7301/KX-TG7321*

*Vous devez enregistrer ce combiné sur la base avant de pouvoir l'utiliser. Ce manuel d'installation n'explique que la procédure requise pour enregistrer le combiné et commencer à l'utiliser. Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour plus de détails.*

#### **Accessoires fournis**

Chargeur..... 1	Piles rechargeables*1 ..... 2
Adaptateur secteur (PQLV209CE).... 1	Couvercle du combiné*2 ..... 1

\*1 Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour obtenir des informations sur le remplacement de la pile.

\*2 Le couvercle du combiné est livré fixé au combiné.

#### **Remarques :**

- Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour obtenir des informations sur les accessoires supplémentaires et de rechange.
- Cet équipement a été conçu pour une utilisation en Allemagne, Espagne, Portugal, Italie, Norvège, Suède, Danemark, Finlande, France, Autriche, Belgique, Grèce, Suisse, Turquie et aux Pays-Bas.
- En cas de problème, contactez en premier lieu votre fournisseur d'équipement.
- Pour une utilisation dans d'autres pays, veuillez contacter votre fournisseur d'équipement.

#### **Raccordement**

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur Panasonic PQLV209CE fourni.
- L'adaptateur secteur doit rester branché en permanence. (Il est normal que l'adaptateur soit chaud pendant son utilisation.)

#### **Installation des piles/charge des piles**

##### **Important :**

- Utilisez les piles rechargeables fournies (Réf. HHR-55AAAB).
- Lors de l'installation des piles :
  - Nettoyez les pôles des piles (⊕, ⊖) avec un tissu sec.


- Evitez de toucher les pôles des piles (⊕, ⊖) ou les contacts de l'appareil.
- Vérifiez que les polarités sont correctes (⊕, ⊖).
- Lors du remplacement des piles :
  - UTILISEZ UNIQUEMENT des piles rechargeables Ni-MH de taille AAA (R03).
  - N'utilisez PAS de piles Alcalines/Manganèse/Ni-Cd.
  - Nous vous recommandons d'utiliser les piles rechargeables Panasonic, comme indiqué dans le manuel d'utilisateur de la base, dans le paragraphe sur le remplacement des piles.

**Placez le combiné sur le chargeur pendant environ 7 heures avant la première utilisation.**


**Remarques :**

- Si le combiné n'est pas enregistré sur une base, il se peut que le message "Press **Ⓜ** on base for 5sec, then place on base.", en anglais, s'affiche sur son écran.
- Ce message vous invite à "APPUYER SUR **Ⓜ** PDT 5 SEC PUIS POSER SUR BASE".
- Pour choisir la langue d'affichage à l'écran, voir "Langue d'affichage", page 16.
- L'écran du combiné peut afficher "Please Wait..." ("ATTENDEZ SVP") lorsque le combiné est placé sur le chargeur s'il n'est pas enregistré sur la base.
- Si la charge des piles est terminée, mais que leur durée de fonctionnement semble raccourcir, nettoyez les pôles des piles (⊕, ⊖) et les contacts de charge à l'aide d'un chiffon sec et rechargez de nouveau.

### Langue d'affichage

- 1  (touche programmable du milieu)
- 2 **[v]/[▲]** : "Handset Setup" ("PROG. COMBINE") → **OK**
- 3 **[v]/[▲]** : "Display Setup" ("PROG. AFFICHAGE") → **OK**
- 4 **[v]/[▲]** : "Select Language" ("CHOIX LANGAGE") → **OK**
- 5 **[v]/[▲]** : Sélectionnez la langue souhaitée. → **OK** → **[\*0]**

**Remarque :**

- Si vous sélectionnez une langue que vous ne pouvez pas lire : **[\*0]** →  → **[▲]** 2 fois → **OK** → **[v]** 2 fois → **OK** 2 fois → **[v]/[▲]** : Sélectionnez la langue souhaitée. → **OK** → **[\*0]**

### Enregistrer le combiné sur la base

Vérifiez que le combiné est sous tension. S'il ne l'est pas, appuyez sur la touche **[\*0]** et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.



**1 Combiné :**

Décrochez le combiné et appuyez sur la touche **[\*0]**.

**2 Base :**

Procédez à l'opération selon votre modèle.

- **KX-TG7301**

Appuyez sur la touche **[\*])** et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes. (Pas de tonalité d'enregistrement)

- **KX-TG7321**

Appuyez sur la touche **[\*])** et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que la tonalité d'enregistrement retentisse.

- Si tous les combinés enregistrés commencent à sonner, appuyez sur la même touche pour arrêter. Puis répétez cette étape.

**3 Combiné :**

Placez le combiné sur la base.

- Poursuivez l'opération, même si le message "**ATTENDEZ SVP**" est affiché sur l'écran du combiné.

**4** Le combiné toujours sur la base, attendez qu'une tonalité de confirmation retentisse et que **Y** arrête de clignoter.**Remarque :**

- Si une tonalité d'erreur retentit, ou si **Y** continue de clignoter, enregistrez le combiné conformément au manuel utilisateur de la base.
- Le KX-TG7301 ne comporte pas de répondeur.
- Les fonctions du répondeur ne sont disponibles que si ce combiné est enregistré sur le KX-TG7321.

**Pour votre sécurité**

Pour éviter tout risque de dommages corporels ou matériels, voire d'accident mortel, lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil, de manière à être assuré que vous l'employez d'une façon appropriée et sûre.

**ATTENTION****Connexion électrique**

- Insérez complètement l'adaptateur secteur/la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une décharge électrique et/ou une accumulation de chaleur qui peut provoquer un incendie.
- Enlevez régulièrement la poussière ou autres débris de l'adaptateur secteur et la fiche d'alimentation en les retirant de la prise de courant, puis en les essuyant avec un chiffon sec. L'accumulation de poussière peut provoquer un défaut d'isolation résultant par exemple de l'humidité, etc. et provoquer un incendie.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique s'il émet de la fumée, une odeur anormale ou fait un bruit inhabituel. Ces situations pourraient en effet

provoquer un incendie ou une décharge électrique. Assurez-vous que la fumée a cessé et contactez un centre de service agréé.

#### Installation

- Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez jamais cet appareil à la pluie ou à une source d'humidité.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas ce produit à proximité d'appareils à contrôle automatique, tels que des portes automatiques ou des alarmes incendie. Les ondes radio émises par ce produit peuvent entraîner des dysfonctionnements de ces appareils et provoquer un accident.

#### ATTENTION

##### Installation et déplacement

- L'adaptateur secteur est utilisé comme principal organe de déconnexion. Assurez-vous que la prise secteur est installée près de l'appareil et est facilement accessible.

##### Piles

- Nous vous recommandons d'utiliser les piles fournies ou les piles supplémentaires/de remplacement indiquées dans le manuel utilisateur de la base, dans les informations sur le remplacement des piles. **UTILISEZ UNIQUEMENT des piles rechargeables Ni-MH de taille AAA (R03).**
- N'utilisez pas ensemble des piles neuves et des piles usagées.
- N'ouvrez pas la pile et ne la détériorez pas. L'électrolyte est corrosif et peut provoquer des brûlures ou des blessures aux yeux ou à la peau. L'électrolyte est toxique et ne doit jamais être avalé.
- Manipulez les piles avec précaution. Ne la mettez pas en contact avec des matériaux conducteurs tels que bagues, bracelets ou clés car cela risquerait de provoquer un court-circuit et la pile et/ou les matériaux conducteurs pourraient surchauffer et occasionner des brûlures.
- Chargez les piles fournies avec ce produit ou identifiées pour une utilisation avec ce produit conformément aux instructions et limitations spécifiées dans le présent manuel.
- N'utilisez qu'une base (ou chargeur) compatible pour recharger les piles. N'altérez pas la base (ou le chargeur). Le non-respect de ces instructions risque de faire gonfler ou exploser les piles.

##### Autres informations

- L'utilisation de ce produit à proximité d'appareils électriques peut causer des interférences. Eloignez-le des appareils électriques.
- Utilisez uniquement le câble d'alimentation et les piles indiquées dans le présent manuel. N'incinerez pas les piles. Elles pourraient exploser. Elles doivent être mises au rebut conformément à la réglementation locale.

#### Entretien habituel

- **Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon doux humide.**
- N'utilisez pas de benzène, diluant ou toute poudre abrasive.

#### Avis relatif à la mise au rebut, au transfert ou au retour du produit

- Ce produit peut stocker des informations privées/confidentielles vous appartenant. Pour protéger votre sphère privée et votre confidentialité, nous vous conseillons d'effacer de la mémoire les informations telles que les répertoires ou les entrées de liste des appelants avant de mettre au rebut, de transférer ou de retourner le produit.

#### Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

#### Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

#### Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

## Nederlands

### LEES DE HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN BEWAAR DEZE

*Dit apparaat is een extra handset die kan worden gebruikt met de volgende serie digitale draadloze telefoons van Panasonic:*

***KX-TG7301/KX-TG7321***

*U moet deze handset voordat u hem kunt gebruiken bij uw basisstation registreren. Deze installatiehandleiding beschrijft alleen de stappen die voor de registratie en ingebruikname van de handset nodig zijn. Lees de bij het basisstation meegeleverde bedieningsinstructies voor meer informatie.*

#### Meegeleverde accessoires

Oplader .....	1	Oplaadbare batterijen* <sup>1</sup> .....	2
Wisselstroomadapter (PQLV209CE) ..	1	Batterijklepje* <sup>2</sup> .....	1

\*1 Lees de bij het basisstation meegeleverde bedieningsinstructies voor informatie over nieuwe batterijen.

\*2 Het batterijklepje is bevestigd aan de handset.

#### Opmerking:

- Lees de bij het basisstation meegeleverde bedieningsinstructies voor informatie over extra en vervangende accessoires.
- Deze apparatuur is ontworpen voor gebruik in Duitsland, Spanje, Portugal, Italië, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Frankrijk, Oostenrijk, België, Nederland, Griekenland, Zwitserland en Turkije.
- Neem bij problemen in eerste instantie contact op met de leverancier van de apparatuur.
- Neem contact op met uw verkooppunt over het gebruik in andere landen.

#### Aansluiting

- Gebruik alleen de meegeleverde Panasonic-wisselstroomadapter (PQLV209CE).
- De wisselstroomadapter moet altijd aangesloten blijven. (Het is normaal dat de adapter tijdens gebruik warm aanvoelt.)

#### Batterijen installeren/Batterij opladen



##### Belangrijk:

- Gebruik de meegeleverde oplaadbare batterijen (onderdeelnr. HHR-55AAAB).



- Batterijen plaatsen:
  - Maak de plus- (⊕) en minzijde (⊖) van de batterijen met een droge doek schoon.
  - Raak de plus- (⊕) en minzijde (⊖) van de batterijen of de contactpunten van de eenheid niet aan.
  - Zorg ervoor dat u de batterijen (⊕, ⊖) goed in de batterijhouder plaatst.
- Batterijen vervangen:
  - GEBRUIK ALLEEN oplaadbare Ni-MH-batterijen van het type AAA (R03).
  - Gebruik GEEN alkalinebatterijen, mangaanbatterijen of Ni-Cd-batterijen.
  - Wij raden u aan ter vervanging de oplaadbare batterijen van Panasonic te gebruiken zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation.

**Plaats de handset gedurende ongeveer 7 uur op het basisstation voordat u de telefoon gaat gebruiken.**




**Opmerking:**

- Als een handset niet bij een basisstation is geregistreerd, wordt in het Engels “**Press  on base for 5sec, then place on base.**” op de display weergegeven.
- Dit display betekent “**Druk  op basis voor 5 sec, dan plaats op basis,**” in het Nederlands.
- Zie “Displaytaal”, pagina 21, om de gewenste taal in de display te wijzigen.
- Wanneer de handset op de oplader geplaatst wordt, kan de telefoondisplay “**Please Wait...**” (“**Moment Aub...**”) aangeven indien deze niet is geregistreerd bij een basisstation.
- Als de batterijen volledig zijn opgeladen, maar de bedrijfstijd kort lijkt te zijn, reinig de plus- en minzijde van de batterijen (⊕, ⊖) en de contactpunten van de eenheid dan met een droge doek. Laad de batterijen vervolgens opnieuw op.

**Displaytaal**

- 1  (middelste zachte toets)
- 2 **[v]/[▲]:** “Handset Setup” (“Handset instel.”) → **OK**
- 3 **[v]/[▲]:** “Display Setup” (“Display instel.”) → **OK**
- 4 **[v]/[▲]:** “Select Language” (“Kies Taal”) → **OK**
- 5 **[v]/[▲]:** Selecteer de gewenste taal. → **OK** → **[**]

**Opmerking:**

- Als u een taal selecteert die u niet kunt lezen: druk op **[**] → **** → **[▲]** 2 keer → **OK** → **[v]** 2 keer → **OK** 2 keer → **[v]/[▲]**: Selecteer de gewenste taal. → **OK** → **[**]

## De handset bij het basisstation registreren

Controleer of de handset aanstaat. Als deze niet aan staat, schakelt u de handset in door enkele seconden op **[\*0]** te drukken.

### 1 Handset:

Neem de handset op en druk op **[\*0]**.

### 2 Basisstation:

Ga verder met de handeling voor uw model.

#### ■ KX-TG7301

Houd ongeveer 5 seconden **[\*]]** ingedrukt. (Geen registratietoon)

#### ■ KX-TG7321

Houd ongeveer 5 seconden **[\*]]** ingedrukt tot de registratietoon wordt weergegeven.

- Als alle geregistreerde handsets overgaan, breekt u af met een druk op dezelfde toets. Herhaal vervolgens deze stap.

### 3 Handset:

Plaats de handset op het basisstation.

- Ga verder met de handeling, zelfs als op de handset "Moment Aub..." wordt weergegeven.

### 4 Wacht met de handset op het basisstation tot er een bevestigingstoon wordt weergegeven en **Y** stopt met knipperen.

#### Opmerking:

- Als u een geluid hoort ten teken dat er een fout is opgetreden of als **Y** blijft knipperen, moet u de handset registreren zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation.
- De KX-TG7301 heeft geen antwoordapparaatfunctie.
- De antwoordapparaatopties zijn alleen beschikbaar als deze handset bij de KX-TG7321 is geregistreerd.

## Voor uw veiligheid

Om ernstig letsel en gevaar voor uw leven/eigendommen te voorkomen moet u dit gedeelte goed nalezen voordat u het product in gebruik neemt. Zorg ervoor dat u het product correct en veilig kunt gebruiken.

### WAARSCHUWING

#### Voedingsaansluiting

- Steek de wisselstroomadapter/stekker volledig in het stopcontact. Als u dit niet doet, kunt u een elektrische schok krijgen of kan brand ontstaan door ophoping van warmte.
- Verwijder regelmatig stof, enz. van de wisselstroomadapter/voedingsstekker door deze uit de stopcontacten te trekken en vervolgens met een droge doek

te reinigen. Opgehoopt stof kan leiden tot opeenhoping van vocht, enz. waardoor brand kan ontstaan.

- Haal de stekker van het product uit het stopcontact als er rook, een vreemde geur of vreemd geluid uit het apparaat komt. Deze omstandigheden kunnen leiden tot brand of elektrische schokken. Verzeker u ervan dat het roken is opgehouden en neem contact op met een goedgekeurd servicecentrum.

#### Installatie

- Vermijd ter voorkoming van vuur en elektrische schokken blootstelling van dit product aan regen of vocht.
- Plaats of gebruik dit product niet in de buurt van automatische apparaten zoals automatische deuren en brandalarmen. De door dit product uitgezonden radiogolven kunnen storingen in dergelijke apparaten veroorzaken waardoor ongelukken kunnen gebeuren.

#### OPGELET

##### Installatie en verplaatsing

- De wisselstroomadapter is de hoofdaansluiting. Zorg ervoor dat er een gemakkelijk bereikbare wandcontactdoos in de buurt van het product aanwezig is.

##### Batterij

- Wij raden u aan de bijgeleverde batterijen of nieuwe batterijen te gebruiken zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation. **GEBRUIK ALLEEN oplaadbare Ni-MH-batterijen van het type AAA (R03).**
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Open of beschadig de batterijen niet. Electrolyten die uit de batterijen vrijkomen zijn bijtend en kunnen brandwonden of letsel aan ogen en huid veroorzaken. De elektrolyt kan giftig zijn bij inslikken.
- Ga voorzichtig met de batterijen om. Raak de batterijen niet aan met geleidende materialen, zoals ringen, armbanden of sleutels. Dit kan kortsluiting veroorzaken, waardoor de batterijen en/of het geleidende materiaal heet kunnen worden en brandwonden kunnen veroorzaken.
- Laad de batterijen meegeleverd met of bedoeld voor gebruik met dit product alleen op volgens de instructies en beperkingen in deze handleiding.
- Gebruik alleen een compatibel basisstation (of oplader) voor het opladen van de batterijen. Rommel niet aan het basisstation (of de oplader). Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kunnen de batterijen opzwellen of exploderen.

#### Overige informatie

- Gebruik van het product in de buurt van elektrische apparaten kan storing veroorzaken. Ga weg van het elektrische apparaat.

- Gebruik alleen het netsnoer en de batterijen die in deze handleiding worden beschreven. Gooi nooit batterijen in een open vuur. Deze kunnen exploderen. Houd u bij het weggooien van batterijen aan de lokale milieuvoorschriften.

#### Algemene verzorging

- **Veeg het oppervlak van het product schoon met een zachte, vochtige doek.**
- Gebruik geen benzine, verdunner of schuurmiddel.

#### Kennisgeving voor weggooien, verplaatsen of terugsturen van dit product

- U kunt uw privé-gegevens en vertrouwelijke gegevens op dit product opslaan. Om uw privégegevens en vertrouwelijke gegevens te beschermen raden wij u aan informatie die zich in telefoonboeken of belijsten bevindt uit het geheugen te verwijderen voordat u het product weggooit, verplaatst of terugstuurt.

#### Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

##### ■ Nederland



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg [www.nvmp.nl](http://www.nvmp.nl), [www.ictoffice.nl](http://www.ictoffice.nl) of [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl).

##### ■ Andere landen

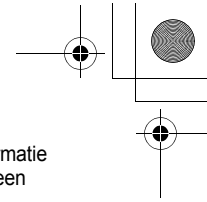
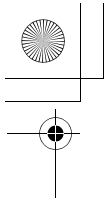


Dit symbool op de producten en/of de bijbehorende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In sommige landen kunt u uw producten bij een lokale winkelier inleveren bij de aanschaf van een equivalent nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste





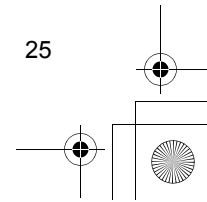
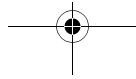
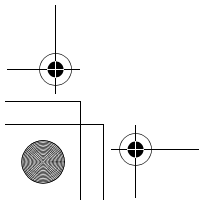
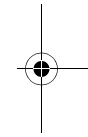
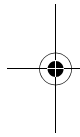
verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt. Er kunnen boetes gelden voor een onjuiste verwijdering van dit afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

**Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie**

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

**Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie**

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.  
Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.



## Svenska

### LÄS INFORMATIONEN INNAN ENHETEN ANVÄNDS OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK

*Denna enhet är en extra handenhet för användning med följande serier av Panasonic digitala trådlösa telefoner: KX-TG7301/KX-TG7321*

*Du måste registrera denna handenhet i basenheten innan den kan användas. Denna installationsmanual beskriver bara de steg som krävs för att registrera och börja använda handenheten. Läs basenhetens bruksanvisning för ytterligare information.*

#### Tillbehör som medföljer

Laddare .....	1	Uppladdningsbara batterier*1 .....	2
Nätadapter (PQLV209CE) .....	1	Lock till handenhet*2 .....	1

\*1 Läs basenhetens bruksanvisning för information om byte av batterier.

\*2 Locket till handenheten medföljer handenheten.

#### Anmärkning:

- Läs basenhetens bruksanvisning för information om extra tillbehör/reservdelar.
- Denna produkt är tillverkad för användning i Tyskland, Spanien, Portugal, Italien, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Frankrike, Österrike, Belgien, Holland, Grekland, Schweiz och Turkiet.
- Kontakta i första hand leverantören av utrustningen i händelse av problem.
- För användning i andra länder, var god kontakta din återförsäljare.

#### Anslutning

- Använd bara den medföljande Panasonic nätadaptern PQLV209CE.
- Nätadaptern ska alltid vara ansluten. (Det är normalt att adaptern blir varm när den används.)

#### Installera/ladda batteriet



##### Viktigt:

- Använd de medföljande uppladdningsbara batterierna (artikelnr. HHR-55AAAB).
- När batterierna monteras:
  - Torka batteripolerna (+, -) med en torr trasa.
  - Undvik att vidröra batteripolerna (+, -) och enhetens kontakter.
  - Kontrollera att batterierna har rätt polaritet (+, -).
- När batterierna byts ut:


- ANVÄND ENBART uppladdningsbara Ni-MH-batterier AAA-storlek (R03).
- Använd INTE alkaliska mangan/Ni-Cd-batterier.
- Vi rekommenderar att du använder de Panasonic uppladdningsbara batterier som anges i basenhetens bruksanvisning under instruktionerna för batteribyte.

**Placera handenheten på laddaren i ca 7 timmar innan enheten används för första gången.**


**Anmärkning:**

- När en handenhet inte är registrerad för en basenhet kan displayen visa "Press  on base for 5sec, then place on base." på engelska.
- Denna visning betyder "Tryck  på basen i 5 sek. Därefter placera i basen".
- Information om hur du ändrar språket som visas på displayen finns i "Displayspråk", sid 27.
- Handenhetens display kan visa "Please wait..." ("VÄNTA...") när handenheten placeras på laddaren om den inte har registrerats till en basenhet.
- Om batterierna är fulladdade men drifttiden verkar kort, ska du torka batteripolerna (+, -) och laddarens kontakter med en torr trasa och ladda enheten på nytt.

**Displayspråk**

- 1  (funktionstangenten i mitten)
- 2 **[v]/[▲]**: "Handset Setup" ("Inställning lur") → **OK**
- 3 **[v]/[▲]**: "Display Setup" ("Display") → **OK**
- 4 **[v]/[▲]**: "Select Language" ("Välj språk") → **OK**
- 5 **[v]/[▲]**: Välj önskat språk. → **OK** → **[☒]**

**Anmärkning:**

- Om du väljer ett språk som du inte kan läsa: **[☒]** →  → **[▲]** 2 gånger → **OK** → **[v]** 2 gånger → **OK** 2 gånger → **[v]/[▲]**: Välj önskat språk. → **OK** → **[☒]**

**Registrera handenheten på basenheten**

Se till att handenheten är påslagen. Om den inte är påslagen håller du **[☒]** nedtryckt under några sekunder för att slå på den.

**1 Handenhet:**

Lyft handenheten och tryck på **[☒]**.

**2 Basenhet:**

Fortsätt med användningen av din modell.

■ **KX-TG7301**

Tryck och håll **[☒]** intryckt i ca. 5 sekunder. (Ingen registreringston)

### ■ KX-TG7321

- Tryck och håll **[••]** intryckt i ca. 5 sekunder tills registreringstonen hörs.
- Om alla registrerade handenheter börjar att ringa stänger du av signalen genom att trycka på samma knapp. Upprepa sedan steget.

### 3 Handenhet:

Placera handenheten på basenheten.

- Fortsätt proceduren även när handenhetens display visar "VÄNTA...".

### 4 Låt handenheten sitta kvar på basenheten tills en bekräftande ton hörs och **Y** slutar blinka.

#### Anmärkning:

- Registrera handenheten i enlighet med basenhetens bruksanvisning om en felsignal hörs eller **Y** fortfarande blinkar.
- KX-TG7301 har inte ett telefonsvararsystem.
- Telefonsvararfunktionerna är bara tillgängliga när handenheten är registrerad till KX-TG7321.

### För din säkerhet

Förhindra allvarliga personskador, dödsfall och egendomsskador genom att läsa det här avsnittet noga innan produkten används på ett säkert och korrekt sätt.

#### VARNING

##### Strömanslutning

- För in nätadaptorns kontakt/strömkontakt helt i ett strömuttag. Underlåtelse att göra detta kan resultera i elstötar och/eller stark värmebildning som kan orsaka brand.
- Rengör regelbundet nätadaptorn från damm och annat genom att avlägsna den från vägguttaget och torka av den med en ren trasa. Damm som ansamlas kan ge upphov till att brand kan uppstå.
- Koppla bort produkten från strömuttaget om den börjar att ryka eller ger ifrån sig en egendomlig lukt eller ett ovanligt ljud. Det kan leda till brand eller elstötar. Kontrollera att enheten inte ryker och kontakta ett servicecenter.

##### Installation

- Förhindra brand och elstötar genom att inte utsätta produkten för regn eller annan typ av fukt.
- Placera eller använd inte denna produkt nära automatiskt styrda enheter som automatiska dörrar eller brandlarm. De radiovågor som utstrålas från denna produkt kan störa sådana enheter, vilket kan leda till en olycka.

## FÖRSIKTIGHET

### Installation och omplacering

- Nätadaptorn är det som huvudsakligen används för att koppla ned telefonen. Se till att uttaget till nätadaptorn sitter i närheten av produkten och är lättåtkomligt.

### Batteri

- Vi rekommenderar att du använder de medföljande batterierna eller de batterier som anges i basenhetens bruksanvisning under instruktionerna för batteribyte. **ANVÄND ENBART uppladdningsbara Ni-MH-batterier AAA-storlek (R03).**
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Öppna eller skada inte batterierna. Elektrolyt som läcker ut från batterierna är korrosiv och kan orsaka brännskador eller andra skador på ögon och hud. Elektrolyt kan vara giftig om den sväljs.
- Var försiktig när batterier hanteras. Låt inte ledande material, t.ex. ringar, armband eller nycklar, nudda batterierna. Det kan orsaka en kortslutning som gör att batterierna och/eller det ledande materialet överhettas och orsakar brännskador.
- Ladda medföljande alternativt rekommenderade batterier enligt instruktionerna och begränsningarna i denna bruksanvisning.
- Använd endast en kompatibel basenhet (eller laddare) för att ladda batterierna. Mixtra inte med basenheten (eller laddaren). Om du inte följer dessa anvisningar kan batterierna börja att svälla eller explodera.

### Övrig information

- Störningar kan förekomma om produkten används i närheten av elektriska apparater. Håll den borta från elektriska apparater.
- Använd bara nätsladden och batterierna som anges i den här bruksanvisningen. Kasta inte batterierna i eld. De kan explodera. Kontrollera lokala föreskrifter för särskilda instruktioner vid avyttring.

### Rutinunderhåll

- **Torka produktens utsida med en mjuk, fuktad trasa.**
- Använd inte bensin, thinner eller pulver med slipverkan.

### Observera vid bortskaffning, byte eller returnering av produkten

- Produkten kan spara privat/konfidentiell information. Vi rekommenderar att du skyddar ditt privatliv genom att radera informationen i telefonboken och samtalslistan från minnet innan du kastar, byter eller returnerar produkten.

**Information om återvinning för användare av elektronisk utrustning (privatpersoner)**



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt återvinns på ett korrekt sätt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig återvinning. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig kassering i enlighet med lagstiftningen i landet.

**För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen**

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

**Information om återvinning i länder utanför den Europeiska gemenskapen**

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt förfarande.

## Norsk

### LES FØR BRUK OG TA VARE PÅ

*Denne enheten er et ekstra håndsett som du kan bruke med følgende serie av Panasonic digitale, trådløse telefoner: KX-TG7301/KX-TG7321*

*Du må registrere håndsettet med baseenheten før bruk. Denne installasjonsveiledningen beskriver kun de nødvendige trinnene for å registrere og bruke håndsettet. Les baseenhetens bruksanvisning for mer detaljer.*

#### Medfulgt tilbehør

Lader .....	1	Oppladbare batterier* <sup>1</sup> .....	2
AC-adapter (PQLV209CE) .....	1	Håndsettdeksel* <sup>2</sup> .....	1

\*1 Les baseenhetens bruksanvisning for informasjon om å skifte batteri.

\*2 Dekselet kommer festet til håndsettet.

#### Merk:

- Les baseenhetens bruksanvisning for ytterligere tilbehør, og hvilke tilbehør som kan erstattes.
- Utstyret er designet for bruk i Tyskland, Spania, Portugal, Italia, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Frankrike, Østerrike, Belgia, Nederland, Hellas, Sveits og Tyrkia.
- Kontakt leverandøren av utstyret hvis det oppstår problemer.
- For bruk i andre land, vennligst ta kontakt med din leverandør.

#### Tilkobling

- Bruk bare den vedlagte Panasonic-AC-adapteren PQLV209CE.
- AC-adapteren må være tilkoblet hele tiden. (Det er normalt at adapteren bli varm under bruk.)

#### Installere/lade batteri

##### Viktig:

- Bruk de vedlagte oppladbare batteriene (delnr. HHR-55AAAB).
- Når du installerer batteriene:
  - Tørk av batteripolene (+, -) med en tørr klut.
  - Unngå å berøre batteripolene (+, -) eller enhetskontaktene.
  - Sjekk at det er rett polaritet (+, -).
- Når du skifter batteriene:
  - BRUK KUN oppladbare Ni-MH-batterier, størrelse AAA (R03).

- Bruk IKKE alkaliske/manganat/Ni-kd-batterier.
- Vi anbefaler at du bruker Panasonics oppladbare batterier som er oppført i baseenhetens brukerveiledning for å skifte batterier.

#### Plasser håndsettet i laderen ca 7 timer før første bruk.

##### Merk:

- Når et håndsett ikke er registrert til en baseenhet, kan displayet på basen vise "Press **Ⓜ** on base for 5sec, then place on base." på engelsk.
- Dette displayet betyr "Trykk **Ⓜ** på base i 5 sek, og plasser i base." på norsk.
- Hvis du vil endre displayet til ønsket språk, se "Displayspråk" side 32.
- Håndsettdisplayet kan vise "Please Wait..." ("Vennligst vent") når håndsettet er i laderen hvis det ikke er registrert til baseenheten.
- Hvis batteriene er fulladet, men driftstiden viser seg å være kortere, tørker du av batteripolene (⊕, ⊖) og ladekontakter med en tørr klut og lader på nytt.

#### Displayspråk

- 1 **Ⓜ** (midtre softtast)
- 2 **▼**/**▲**: "Handset Setup" ("Innst. håndsett") → **OK**
- 3 **▼**/**▲**: "Display Setup" ("Innst. Display") → **OK**
- 4 **▼**/**▲**: "Select Language" ("Velg språk") → **OK**
- 5 **▼**/**▲**: Velg ønsket språk. → **OK** → **Ⓜ**

##### Merk:

- Dersom du velger et språk du ikke kan lese: **Ⓜ** → **Ⓜ** → **▲** 2 ganger → **OK** → **▼** 2 ganger → **OK** 2 ganger → **▼**/**▲**: Velg ønsket språk. → **OK** → **Ⓜ**

#### Registrere håndsettet til baseenheten

Sørg for at håndsettet er slått på. Hvis det ikke er på, kan du holde **Ⓜ** nede i noen sekunder for å slå det på.

##### 1 Håndsett:

Løft håndsettet og trykk **Ⓜ**.

##### 2 Baseenhet:

Slik bruker du din modell.

###### ■ KX-TG7301

Hold **Ⓜ** nede i ca 5 sekunder. (Ingen registreringstone)

###### ■ KX-TG7321

Hold **Ⓜ** nede i ca 5 sekunder, til du hører registreringstone.

- Hvis alle de registrerte håndsettene begynner å ringe, kan du trykke på samme knapp for å stoppe. Gjenta deretter dette trinnet.



**3 Håndsett:**

Plasser håndsettet på baseenheten.

- Fortsett selv om displayet på håndsettet viser "vennligst vent".

**4** Mens håndsettet fremdeles står i baseenheten, venter du på en bekræftelsestone og at  $\Upsilon$  slutter å blinke.**Merk:**

- Hvis det høres et feilsignal eller hvis  $\Upsilon$  fremdeles blinker, registrerer du telefonrøret i henhold til brukerveiledningen til baseenheten.
- KX-TG7301 har ikke en telefonsvarerfunksjon.
- Telefonsvarerfunksjoner er bare tilgjengelige når håndsettet er registrert til KX-TG7321.

**For din sikkerhet**

For å unngå alvorlige skader og tap av liv/eiendom bør du lese denne delen nøye før du bruker produktet, slik at du kan bruke produktet på korrekt og sikker måte.

**ADVARSEL****Strømtilkobling**

- Sett AC-adapteren/støpselet helt inn i uttaket. Ellers kan det føre til elektrisk sjokk og/eller brann pga. overoppheting.
- Fjern eventuelt støv og lignende regelmessig fra AC-adapteren/støpselet ved å trekke den ut fra strømuttaket, og deretter tørke over med en tørr klut. Oppsamlet støv kan forårsake en isoleringsfeil i forbindelse med fuktighet osv., som kan resultere i brann.
- Trekk ut produktet fra uttaket dersom det avgir røyk, en unormal lukt eller en unormal lyd. Disse forholdene kan forårsake brann eller elektrisk sjokk. Bekreft at produktet ikke avgir røyk og kontakt et autorisert servicesenter.

**Installering**

- For å unngå fare for brann eller elektrisk sjokk må du ikke utsette produktet for regn eller annen type fuktighet.
- Ikke plasser eller bruk dette produktet i nærheten av automatisk styrte enheter, som for eksempel automatiske dører og brannalarmer. Radiobølger fra dette produktet kan forårsake funksjonsfeil i slike enheter, og det kan resultere i ulykker.

**FORSIKTIG****Installering og omplassering**

- AC-adapteren brukes som hovedfrakoblingsenheten. Påse at AC-uttaket installeres i nærheten av produktet og er lett tilgjengelig.

### Batteri

- Vi anbefaler at du bruker medfølgende batterier eller ekstra/nye batterier som står oppført i baseenhetens brukerveiledning for å skifte batterier. **BRUK KUN oppladbare Ni-MH-batterier, størrelse AAA (R03).**
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke åpne eller ødelegg batteriene. Frigitt elektrolytt fra batteriene er korroderende, og kan forårsake brannskader eller skader på øyer eller hud. Elektrolytten kan være giftig hvis du svelger den.
- Vær forsiktig når du håndterer batteriene. Ikke la ledende materialer, som ringer, armbånd eller nøkler, berøre batteriene, ellers kan det oppstå en kortslutning som kan føre til at batteriene og/eller de ledende materiale overopphetes og forårsaker brannskader.
- Lad batteriene som følger med eller som er egnet for bruk sammen med dette produktet, kun i overensstemmelse med instruksjonene og begrensningene som står oppført i denne veiledningen.
- Kun bruk en kompatibel baseenhet (eller lader) når du lader batteriene. Ikke kluss med baseenheten (eller laderen). Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til at batteriene svulmer eller eksploderer.

### Annen informasjon

- Hvis du bruker produktet i nærheten av elektriske apparater, kan det føre til forstyrrelser. Gå vekk fra elektriske apparater.
- Bruk bare strømledningen og batteriene som er angitt i denne brukerveiledningen. Ikke prøv å brenne batteriene. De kan eksplodere. Les lokale regler for spesielle avhendingsinstruksjoner.

### Rutinemessig vedlikehold

- **Tørk overflaten på produktet med en myk, fuktig klut.**
- Ikke bruk rensbensin, tynner eller skurepulver.

### Varsel om produktavhending, overførsel eller retur

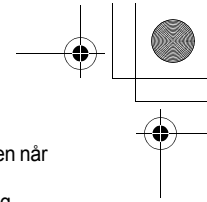
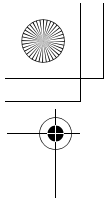
- Dette produktet kan lagre din private/fortrolige informasjon. For å beskytte dine private opplysninger anbefaler vi at du sletter denne informasjonen, som for eksempel telefonboken eller oppringte numre før du avhender, overfører eller returnerer produktet.

### Informasjon om avhending for brukere av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Dette symbolet på produkter og/eller vedlagte dokumenter betyr at de elektriske og elektroniske produktene ikke skal blandes med vanlig husholdningsavfall.

For å kunne behandle, gjenvinne og resirkulere disse produktene må du ta dem til spesielle miljøstasjoner der de mottas vederlagsfritt. I



noen land kan det også være at du kan returnere produktene til forhandleren når du kjøper et tilsvarende nytt produkt.  
Når du avhender produktet på rett måte, sparer det verdifulle ressurser, og forhindrer potensielt negative effekter på helse og miljøet som kan oppstå hvis du avhender det på feil måte. Ta kontakt med lokale myndigheter for å få mer informasjon om den nærmeste miljøstasjonen.  
I henhold til nasjonal lovgivning kan det være straff for feil avhending av slikt avfall.

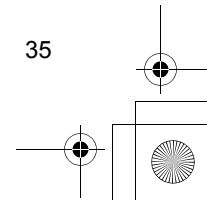
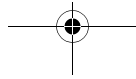
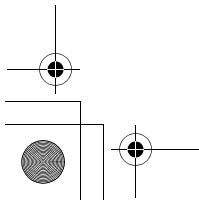
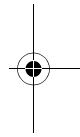
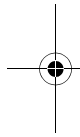
**For forretningsbrukere i EU**

Hvis du ønsker å kvitte deg med elektrisk eller elektronisk utstyr, bør du ta kontakt med forhandleren for å få mer informasjon.

**Informasjon om avhending i andre land utenfor EU**

Dette symboler gjelder bare i EU.

Hvis du ønsker å avhende produktet, må du ta kontakt med lokale myndigheter eller forhandleren for å få informasjon om rett avhendingsmåte.



## Suomi

### **LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYÄ NE**

**Tämä laite on lisävarusteena hankittava luuri seuraavaan digitaaliseen langattomaan Panasonic-puhelinsarjaan: KX-TG7301/KX-TG7321**  
**Tämä luuri täytyy rekisteröidä tukiasemaan ennen, kuin sitä voi käyttää.**  
**Tässä asennusohjeessa on vain vaiheet, jotka tarvitaan rekisteröintiin ja käytön aloitukseen. Katso tarkemmat tiedot tukiaseman käyttöohjeesta.**

### **Mukana olevat varusteet**

Laturi.....	1	Ladattavat akut*1 .....	2
Verkkolaite (PQLV209CE).....	1	Luurin kansi*2 .....	1

\*1 Lue tukiaseman käyttöohjeesta tarkemmat tiedot akkujen vaihdosta.

\*2 Luurin kansi on kiinnitetty luuriin.

### **Huomaa:**

- Lue tukiaseman käyttöohjeesta tarkemmat tiedot lisä- ja vaihdettavista varusteista.
- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi Saksassa, Espanjassa, Portugalissa, Italiassa, Norjassa, Ruotsissa, Tanskassa, Suomessa, Ranskassa, Itävallassa, Belgiassa, Alankomaissa, Kreikassa, Sveitsissä ja Turkissa.
- Ota mahdollisissa ongelmatapauksissa ensin yhteys laitteen toimittajaan.
- Ota yhteys laitteen toimittajaan, jos aiot käyttää sitä muissa maissa.

### **Kytkennät**

- Käytä vain mukana toimitettua Panasonic PQLV209CE -verkkolaitetta.
- Verkkolaitteen on oltava kytkettynä verkkovirtaan koko ajan. (Sen lämpeneminen käytön aikana on aivan normaalia.)

### **Akkujen asennus/Akkujen lataaminen**

#### **Tärkeää:**

- Käytä mukana toimitettuja ladattavia akkuja (osanro HHR-55AAAB).
- Akkujen asennus:
  - Pyyhi akkujen navat (⊕, ⊖) kuivalla liinalla.
  - Vältä koskemista akkujen napoihin (⊕, ⊖) tai laitteen kontakteihin.
  - Varmista oikea napaisuus (⊕, ⊖).
- Akkujen vaihto uusiin:
  - KÄYTÄ VAIN ladattavia Ni-MH-akkuja, AAA-koko (R03).
  - ÄLÄ käytä alkali-/mangaaniparistoja/Ni-Cd-akkuja.

- Suosittelemme, että käytät tukiaseman käyttöohjeen akunvaihtotiedoissa mainittuja ladattavia Panasonic-akkuja.

### Aseta luuri laturiin noin 7 tunnin ajaksi ennen ensimmäistä käyttöä.

#### Huomaa:

• Kun luuria ei ole rekisteröity tukiasemaan, näytöllä voi olla englanninkielinen teksti "Press **Ⓜ** on base for 5sec, then place on base."

- Tämä on suomeksi "Paina **Ⓜ** tukias. 5s, aseta luuri tukiasemaan."

Jos haluat vaihtaa näytön kielen, katso "Näytön kieli", sivu 37.

• Jos luuria ei ole rekisteröity tukiasemaan, näytölle saattaa tulla teksti "Please wait..." ("Odota hetki..."), kun luuri asetetaan laturiin.

• Jos olet ladannut akut täyteen, mutta käyttöaika tuntuu lyhyeltä, pyyhi akkujen navat (+, -) ja latauskontaktit kuivalla liinalla.

### Näytön kieli

1 **☰** (keskimmäinen toimintonäppäin)

2 **▼**/**▲**: "Handset Setup" ("Luurin asetuks.") → **OK**

3 **▼**/**▲**: "Display Setup" ("Näytön asetuks.") → **OK**

4 **▼**/**▲**: "Select Language" ("Valitse kieli") → **OK**

5 **▼**/**▲**: Valitse haluamasi kieli. → **OK** → **☒**

#### Huomaa:

• Jos valitset kielen, jota et ymmärrä: **☒** → **☰** → **▲** 2 kertaa → **OK**  
→ **▼** 2 kertaa → **OK** 2 kertaa → **▼**/**▲**: Valitse haluamasi kieli. → **OK**  
→ **☒**

### Luurin rekisteröinti tukiasemaan

Varmista, että luurin virta on kytketty päälle. Jos se ei ole päällä, paina ja pidä **☒** muutaman sekunnin ajan luurin virran kytkemiseksi.

#### 1 Luuri:

Nosta luuri ja paina **☒**.

#### 2 Tukiasema:

Jatka oman mallisi mukaisella toiminnolla.

##### ■ KX-TG7301

Paina ja pidä **Ⓜ** noin 5 sekuntia. (Ei rekisteröintiäntä)

##### ■ KX-TG7321


Paina ja pidä **Ⓜ** noin 5 sekuntia, kunnes kuulet rekisteröintiään.

• Jos kaikki rekisteröidyt luurit alkavat soida, lopeta painamalla samaa painiketta. Toista sitten tämä vaihe.


#### 3 Luuri:

Aseta luuri tukiasemaan.

• Jatka toimintoa, vaikka luurin näytöllä olisi teksti "Odota hetki...".

**4** Anna luurin olla tukiasemassa ja odota, kunnes kuulet vahvistusäänen ja  lakkaa vilkkumasta.

**Huomaa:**

- Jos kuuluu virheääni, tai  vilkkuu vielä, rekisteröi luuri tukiaseman käyttöohjeessa neuvotulla tavalla.
- KX-TG7301: ssä ei ole vastaajatoimintoa.
- Vastaajan toiminnot ovat käytettävissä vain silloin, kun tämä luuri rekisteröidään laitteeseen KX-TG7321.

**Turvaohjeita**

Lue tämä osa huolellisesti ennen laitteen käyttöä mahdollisten vahinkojen estämiseksi ja laitteesi oikean ja turvallisen käytön varmistamiseksi.

**VAROITUS**

**Virran kytkentä**

- Kytke verkkolaite/virtapistoke kunnolla sähköpistorasiaan. Muutoin voisi aiheutua sähköisku ja/tai liiallista lämpenemistä, mikä voisi johtaa tulipaloon.
- Puhdista säännöllisesti pöly ym. verkkolaitteesta/virtapistokkeesta. Irrota verkkolaite pistorasiasta ja pyyhi kuivalla liinalla. Kertynyt pöly ja kosteus ym. voisivat aiheuttaa oikosulun ja tulipalon.
- Irrota tämä laite sähköpistorasiasta, jos se savuaa tai siitä lähtee epänormaali haju tai ääni. Tällainen tilanne voisi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Varmistu, että savuaminen on loppunut, ja ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

**Asennus**

- Älä altista laitetta sateelle tai minkäänlaiselle kosteudelle sähköisku- tai tulipalovaaran välttämiseksi.
- Älä sijoita tätä tuotetta lähelle automaattisesti ohjattavia laitteita kuten automaattiovet ja palohälyttimet. Tämän tuotteen lähettämät radioaallot voisivat aiheuttaa sellaisiin laitteisiin toimintahäiriön, joka voisi johtaa onnettomuuteen.

**HUOMIO**

**Asennus ja sijoitus**

- Laitteen virta sammutetaan irrottamalla verkkolaite pistorasiasta. Varmistu, että pistorasia on lähellä laitetta ja siihen pääsee helposti käsiksi.

**Akut**

- Suosittelemme, että käytät mukana toimitettuja akkuja tai tukiaseman käyttöohjeen akunvaihtotiedoissa mainittuja lisä-/vaihtoakkuja. **KÄYTÄ VAIN ladattavia Ni-MH-akkuja, AAA-koko (R03).**

- Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia akkuja.
- Älä avaa tai vahingoita akkuja. Akkuneste on syövyttävää. Se voisi aiheuttaa palo- tai muita vammoja iholle ja silmille. Akkuneste olisi myrkyllistä nieltynä.
- Käsittele akkuja huolellisesti. Huolehdi, että sähköä johtavat esineet kuten sormukset, korut tai avaimet, eivät pääse kosketuksiin akkujen kanssa. Muutoin voisi syntyä oikosulku, minkä seurauksena akut kuumenisivat ja voisivat syttyä palamaan.
- Lataa tämän tuotteen mukana toimitetut tai täysin vastaavat akut ohjeessa kuvatulla tavalla ja rajoitukset huomioiden.
- Käytä vain yhteensopivaa tukiasemaa (tai laturia) akkujen lataukseen. Älä käytä tukiasemaa (tai laturia) muuhun virransyöttöön. Jos näitä ohjeita ei noudatettaisi, akut saattaisivat turvota tai räjähtää.

### Muuta tietoa

- Tuotteen käyttö lähellä elektroniikkalaitteita voi aiheuttaa häiriöitä. Siirry kauemmaksi elektroniikkalaitteista.
- Käytä vain tässä ohjeessa mainittua virtajohtoa ja akkuja. Älä hävitä akkuja polttamalla. Ne voisivat räjähtää. Toimi paikallisten jätehuoltosäännösten mukaisesti.

### Tavanomainen hoito

- **Pyöhi laitteen ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla.**
- Älä käytä puhdistusbensiiniä, liuottimia tai hankaavia jauheita.

### Huomioi tuotteen hävityksessä, luovutuksessa tai palautuksessa

- Tämä tuote voi sisältää yksityistä/luottamuksellista tietoa. Suosittelemme yksityisyyden/luottamuksellisuuden suojaamiseksi, että poistat ennen tuotteen hävitystä, luovutusta tai palautusta tiedot, kuten puhelinmuistion ja soittajalistat.

### Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)



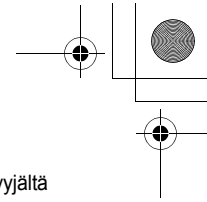
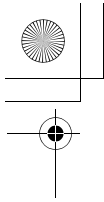
Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden dokumentaatioissa osoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita ilmaiseksi.

Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen.

Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia. Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta.

Jätelaisissa ja rikoslaisissa on säädetty rangaistus roskaamisesta ja lainvastaisesta hävittämisestä.



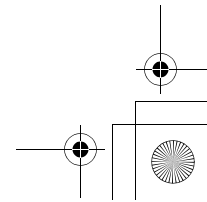
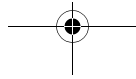
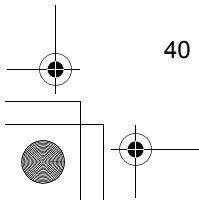
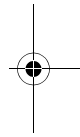
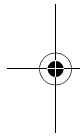
**Yrityskäyttäjät Euroopan unionissa**

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

**Tietoja jätteiden käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella**

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa.

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.





## Português

### LEIA ANTES DE UTILIZAR E GUARDE

*Esta unidade é um terminal móvel adicional para utilização com a seguinte série de telefone sem fios digital da Panasonic: KX-TG7301/KX-TG7321. Tem de registar este terminal móvel com a unidade base para o poder utilizar. Este manual de instalação descreve apenas as instruções necessárias para registar e começar a utilizar o terminal móvel. Para mais informações, consulte as instruções de funcionamento da unidade base.*

### Acessórios fornecidos

Carregador .....	1	Pilhas recarregáveis*1 .....	2
Transformador (PQLV209CE) .....	1	Tampa do terminal móvel*2 .....	1

\*1 Consulte as instruções de funcionamento da unidade base para obter informações sobre como substituir as pilhas.

\*2 A tampa do terminal móvel vem instalada no terminal móvel.

#### Nota:

- Consulte as instruções de funcionamento da unidade base para obter mais informações sobre acessórios adicionais ou de substituição.
- Este equipamento foi concebido para ser utilizado na Alemanha, Espanha, Portugal, Itália, Noruega, Suécia, Dinamarca, Finlândia, França, Áustria, Bélgica, Países Baixos, Grécia, Suíça e Turquia.
- Em caso de problemas, deve contactar primeiro o fornecedor do equipamento.
- Para a utilização noutros países, contacte o fornecedor do seu aparelho.

### Ligação

- Utilize apenas o transformador PQLV209CE da Panasonic fornecido.
- O transformador deve estar sempre ligado. (É normal o transformador ficar quente durante a utilização.)

### Instalação/carregamento das pilhas

#### Importante:

- Utilize as pilhas recarregáveis fornecidas (Referência HHR-55AAAB).
- Quando instalar as pilhas:
  - Limpe as extremidades das pilhas (+, -) com um pano seco.
  - Evite tocar nas extremidades das pilhas (+, -) ou nos contactos da unidade.
  - Posicione os pólos correctamente (+, -).
- Quando substituir as pilhas:

- Utilize APENAS pilhas recarregáveis de Ni-MH, de tamanho AAA (R03).
- NÃO utilize pilhas de Ni-Cd/manganês/alcálinas.
- Recomendamos a utilização das pilhas recarregáveis da Panasonic indicadas nas instruções de funcionamento da unidade base como pilhas de substituição.

**Coloque o terminal móvel no carregador durante cerca de 7 horas antes de utilizar o telefone pela primeira vez.**

**Nota:**

- Quando um terminal móvel não está registado numa unidade base, no ecrã pode aparecer “Press **Ⓜ** on base for 5sec, then place on base.” em inglês.
- Esta mensagem significa “**Prima **Ⓜ** na base durante 5 seg e coloque na base**” em português.
- Para seleccionar o idioma pretendido para o ecrã, consulte “Idioma do ecrã”, página 42.
- Pode aparecer a mensagem “Please Wait...” (“Por favor espere”) no ecrã do terminal móvel, quando o colocar no carregador, se não estiver registado à unidade base.
- Se as pilhas estiverem completamente carregadas mas o tempo de funcionamento parecer mais curto, limpe as extremidades das pilhas (+, -) e os contactos de carga com um pano seco e volte a carregá-las.

**Idioma do ecrã**

- 1 **☐** (tecla lógica central)
- 2 **[v]/[▲]**: “Handset Setup” (“Programar ausc.”) → **OK**
- 3 **[v]/[▲]**: “Display Setup” (“Programar visor”) → **OK**
- 4 **[v]/[▲]**: “Select Language” (“Selec. língua”) → **OK**
- 5 **[v]/[▲]**: Selecciona o idioma pretendido. → **OK** → **[Ⓜ]**

**Nota:**

- Se seleccionar um idioma que não saiba ler: **[Ⓜ]** → **☐** → **[▲]** 2 vezes → **OK** → **[v]** 2 vezes → **OK** 2 vezes → **[v]/[▲]**: Selecciona o idioma pretendido. → **OK** → **[Ⓜ]**

**Registar o terminal móvel na unidade base**

Certifique-se de que o terminal móvel está ligado. Se não estiver ligado, prima sem soltar **[Ⓜ]** durante alguns segundos para ligar o terminal móvel.

- 1 **Terminal móvel:**  
Levante o terminal móvel e prima **[Ⓜ]**.
- 2 **Unidade base:**  
Continue a executar a operação para o seu modelo.

■ **KX-TG7301**

Prima sem soltar **[\*]]** durante cerca de 5 segundos. (Sem tom de registo)

■ **KX-TG7321**

Prima sem soltar **[\*]]** durante cerca de 5 segundos, até soar o tom de registo.

- Se todos os terminais móveis registados começarem a tocar, prima o mesmo botão para pararem. Em seguida, repita este passo.

**3 Terminal móvel:**

Coloque o terminal móvel na unidade base.

- Prossiga com a operação, mesmo que no ecrã do terminal móvel apareça “**Por favor espere**”.

**4** Com o terminal móvel na unidade base, aguarde até o sinal de confirmação tocar e **Y** parar de piscar.

**Nota:**

- Se for emitido um tom de erro, ou se **Y** continuar intermitente, registre o terminal móvel de acordo com as instruções de funcionamento da unidade base.
- O KX-TG7301 não dispõe de sistema de atendimento de chamadas.
- As funções de sistema de atendimento de chamadas só estão disponíveis quando este terminal móvel está registado no KX-TG7321.

**Para sua segurança**

Para evitar danos materiais, ferimentos graves e perda de vidas, leia esta secção atentamente antes de utilizar o produto para garantir um funcionamento adequado e seguro do mesmo.

**AVISO**

**Ligação à corrente**

- Insira completamente a ficha de corrente ou do transformador na tomada de parede. Se não o fizer, pode provocar um choque eléctrico e/ou sobreaquecimento, que pode resultar num incêndio.
- Limpe regularmente o pó, etc. do transformador e/ou da ficha, desligando-os da tomada de parede e limpando-os em seguida com um pano seco. O pó acumulado pode impedir o isolamento da humidade, etc. e provocar um incêndio.
- Desligue o produto da tomada de parede se este deitar fumo, produzir um cheiro anormal ou fizer um ruído invulgar. Estas condições podem provocar incêndios ou choques eléctricos. Verifique se o fumo desapareceu e contacte um centro de assistência autorizado.

### Instalação

- Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o produto à chuva nem a qualquer tipo de humidade.
- Não coloque nem utilize este produto próximo de dispositivos controlados automaticamente, como portas automáticas e alarmes contra incêndio. As ondas radioeléctricas emitidas pelo produto podem provocar avarias nos dispositivos que resultem em acidentes.

### CUIDADO

#### Instalação e mudança de local

- O transformador é utilizado como o dispositivo de desactivação principal. Certifique-se de que a tomada CA está instalada junto do produto e que tem acesso fácil.

#### Pilhas recarregáveis

- Recomendamos a utilização das pilhas fornecidas ou das pilhas de substituição/adicionais indicadas nas instruções de funcionamento da unidade base como pilhas de substituição. **Utilize APENAS pilhas recarregáveis de Ni-MH, de tamanho AAA (R03).**
- Não misture pilhas velhas com pilhas novas.
- Não abra nem mutile as pilhas. O electrólito derramado das pilhas é corrosivo e pode provocar queimaduras ou lesões nos olhos e na pele. O electrólito pode ser tóxico se engolido.
- Tem de manusear as pilhas cuidadosamente. Não permita que materiais condutores, como anéis, pulseiras e chaves, toquem nas pilhas. Caso contrário, um curto-circuito pode provocar o sobreaquecimento das pilhas e/ou do material condutor e queimaduras.
- Carregue apenas as pilhas fornecidas ou identificadas para utilização com este produto, seguindo estritamente as instruções e limitações especificadas neste manual.
- Utilize apenas uma unidade base (ou um carregador) compatível para carregar as pilhas. Não altere a unidade base (ou o carregador). O incumprimento destas instruções pode provocar a dilatação ou a explosão das pilhas.

### Outras informações

- A utilização do produto perto de aparelhos eléctricos pode provocar interferência. Afaste-o de aparelhos eléctricos.
- Utilize apenas o cabo de alimentação e as pilhas indicados neste manual. Não deite fora as pilhas atirando-as para uma fogueira. As pilhas podem explodir. Informe-se sobre possíveis instruções de eliminação especiais junto das autoridades locais adequadas.

#### Cuidados de rotina

- **Limpe a superfície exterior do produto com um pano macio e humedecido.**

- Não utilize benzina, diluente ou qualquer pó abrasivo.

#### Aviso relativo à eliminação, transferência ou devolução do produto

- Este produto tem a capacidade de guardar informações pessoais/confidenciais. Para proteger a sua privacidade e confidencialidade, recomendamos que apague da memória as informações, tais como entradas da lista telefónica ou da lista de chamadores, antes de deitar fora, transferir ou devolver o produto.

#### Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

#### Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

#### Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

## Ελληνικά

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ

*Η παρούσα συσκευή είναι ένα πρόσθετο ακουστικό για χρήση με την παρακάτω σειρά Ψηφιακών Ασύρματων Τηλεφώνων της Panasonic: KX-TG7301/KX-TG7321*

*Πρέπει να καταχωρίσετε το παρόν ακουστικό στη μονάδα βάσης για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε. Το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης περιγράφει μόνο τα βήματα που χρειάζονται για να καταχωρίσετε και να ξεκινήσετε τη χρήση του ακουστικού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.*

### Παρεχόμενος πρόσθετος εξοπλισμός

Φορτιστής.....	1	Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες*1 ...	2
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (PQLV209CE).....	1	Κάλυμμα ακουστικού*2 .....	1

\*1 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση των μπαταριών.

\*2 Το κάλυμμα του ακουστικού είναι προσαρτημένο στο ακουστικό.

#### Σημείωση:

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πρόσθετο εξοπλισμό/ ανταλλακτικά.
- Το προϊόν αυτό, προορίζεται για χρήση στη Γερμανία, την Ισπανία, την Πορτογαλία, την Ιταλία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία, τη Δανία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, την Αυστρία, το Βέλγιο, την Ολλανδία, την Ελλάδα, την Ελβετία και την Τουρκία.
- Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε προβλήματα, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.
- Για τη χρήση σε άλλες χώρες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.

#### Σύνδεση

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος PQLV209CE της Panasonic.

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει να παραμένει συνεχώς συνδεδεμένος. (Είναι φυσιολογικό να θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης του.)



### Τοποθέτηση μπαταριών/φόρτιση μπαταριών

#### Σημαντικό:


- Χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (αρ. εξαρτήματος HHR-55AAAB).
- Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών:
  - Σκουπίστε τα άκρα της μπαταρίας (+, -) με καθαρό πανί.
  - Μην αγγίζετε τα άκρα των μπαταριών (+, -) ούτε τις επαφές της μονάδας.
  - Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή (+, -).
- Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών:
  - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).
  - ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες ούτε μπαταρίες μαγγανίου ή Ni-Cd.
  - Συνιστούμε τη χρήση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της Panasonic που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για την αντικατάσταση των μπαταριών.

#### Τοποθετήστε το ακουστικό στον φορτιστή του επί 7 ώρες πριν από τη χρήση του για πρώτη φορά.


#### Σημείωση:

- Αν το ακουστικό δεν έχει καταχωριστεί σε μονάδα βάσης, η οθόνη ενδέχεται να εμφανίσει την ένδειξη "Press  on base for 5sec, then place on base." στα Αγγλικά.
  - Η ένδειξη αυτή σημαίνει "ΠΙΕΣ  ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΓΙΑ 5 ΔΕΥΤ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤ ΣΤΗ ΒΑΣ" στα ελληνικά.
 Για να αλλάξετε τις ενδείξεις της οθόνης στην επιθυμητή γλώσσα, βλ. "Γλώσσα οθόνης", σελ. 48.
- Όταν το ακουστικό τοποθετηθεί στο φορτιστή χωρίς να έχει καταχωριστεί στη μονάδα βάσης, στην οθόνη του ακουστικού ενδέχεται να εμφανιστεί η ένδειξη "Please Wait..." ("ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ...").
- Αν οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως, αλλά ο χρόνος λειτουργίας φαίνεται να έχει μικρύνει, καθαρίστε τα άκρα των μπαταριών (+, -) και τις επαφές φόρτισης με στεγνό πανί και επαναλάβετε τη φόρτιση.

## Γλώσσα οθόνης

- 1  (μεσαίο πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών)
- 2 **[▼]/[▲]**: "Handset Setup" ("ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΚΟΥΣΤ") → **OK**
- 3 **[▼]/[▲]**: "Display Setup" ("ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΘΟΝΗΣ") → **OK**
- 4 **[▼]/[▲]**: "Select Language" ("ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ") → **OK**
- 5 **[▼]/[▲]**: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → **OK** → **[↶]**

### Σημείωση:

- Αν επιλέξετε μια γλώσσα που δεν μπορείτε να διαβάσετε: **[↶]** →  → **[▲]** 2 φορές → **OK** → **[▼]** 2 φορές → **OK** 2 φορές → **[▼]/[▲]**: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → **OK** → **[↶]**

## Καταχώριση του ακουστικού στη μονάδα βάσης

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο. Εάν το ακουστικό δεν είναι ενεργοποιημένο, πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[↶]** για λίγα δευτερόλεπτα ώστε να το ενεργοποιήσετε.

### 1 Ακουστικό:

Σηκώστε το ακουστικό και πιέστε **[↶]**.

### 2 Μονάδα βάσης:

Συνεχίστε το χειρισμό του μοντέλου σας.

#### ■ KX-TG7301

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[↶]** για περίπου 5 δευτερόλεπτα. (Χωρίς τόνο καταχώρισης)

#### ■ KX-TG7321

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[↶]** για περίπου 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστεί ο ήχος καταχώρισης.

- Αν αρχίσουν να κουδουνίζουν όλα τα καταχωρισμένα ακουστικά, πιέστε ξανά το ίδιο πλήκτρο για να σταματήσουν. Στη συνέχεια, επαναλάβετε το ίδιο βήμα.

### 3 Ακουστικό:

Τοποθετήστε το ακουστικό στη μονάδα βάσης.

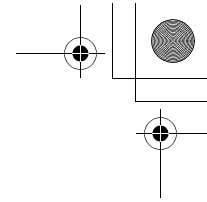
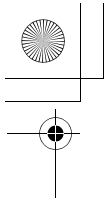
- Μη διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής ακόμα και αν στο ακουστικό εμφανιστεί η ένδειξη "ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ...".

### 4 Με το ακουστικό ακόμη στη μονάδα βάσης, περιμένετε να ακούσετε έναν ήχο επιβεβαίωσης και η ένδειξη **Υ** να σταματήσει να αναβοσβήνει.

### Σημείωση:

- Εάν ακουστεί τόνος σφάλματος ή αν η ένδειξη **Υ** συνεχίσει να αναβοσβήνει, καταχωρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.





- Η μονάδα KX-TG7301 δεν διαθέτει λειτουργία αυτόματου τηλεφωνητή.
- Οι λειτουργίες του αυτόματου τηλεφωνητή είναι διαθέσιμες μόνο αν το ακουστικό είναι καταχωρισμένο στο KX-TG7321.

### Για την ασφάλειά σας

Για να αποφύγετε σοβαρό τραυματισμό και θάνατο ή υλικές ζημιές, διαβάστε προσεκτικά την παρούσα ενότητα, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή χρήση του.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Σύνδεση της τροφοδοσίας

- Βάλτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φως τροφοδοσίας μέχρι τέρμα μέσα στην πρίζα. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή/και υπερθέρμανσης που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Να αφαιρείτε τακτικά τη σκόνη κ.τ.λ. από το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φως ρεύματος, βγάζοντάς το από την πρίζα και σκουπίζοντάς το με στεγνό πανί. Η συσσώρευση σκόνης ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπάρκεια της μόνωσης λόγω υγρασίας κ.τ.λ., με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αν βγαίνει από αυτήν καπνός ή ασυνήθιστη οσμή ή αν κάνει ασυνήθιστο θόρυβο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Βεβαιωθείτε ότι έχει σταματήσει να βγαίνει καπνός και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

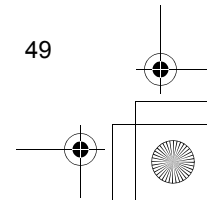
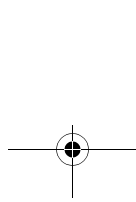
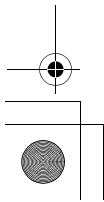
#### Τοποθέτηση

- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε οποιοδήποτε είδος υγρασίας.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε συσκευές με αυτόματο σύστημα ελέγχου, όπως είναι οι αυτόματες πόρτες ή ο συναγερμός πυρκαγιάς. Τα ραδιοκύματα που εκπέμπονται από το παρόν προϊόν ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία σε τέτοιες συσκευές και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Εγκατάσταση και αλλαγή θέσης

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης από το κύριο δίκτυο τροφοδότησης. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος βρίσκεται κοντά στη συσκευή και είναι εύκολα προσβάσιμη.



### Μπαταρία

- Συνιστούμε τη χρήση των παρεχόμενων μπαταριών ή των πρόσθετων/ανταλλακτικών μπαταριών που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για την αντικατάσταση μπαταριών. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).**
- Μην συνδυάζετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην ανοίγετε, ούτε να καταστρέψετε τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται από τις μπαταρίες είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμό στα μάτια ή το δέρμα. Σε περίπτωση κατάπτωσης ο ηλεκτρολύτης μπορεί να είναι τοξικός.
- Χειρίζετε τις μπαταρίες με προσοχή. Φροντίζετε να μην έρχονται οι μπαταρίες σε επαφή με αγώγιμα υλικά όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια ή κλειδιά, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος με αποτέλεσμα την υπερθέρμανση των μπαταριών ή/και του αγώγιμου υλικού και την πρόκληση εγκαυμάτων.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες που παρέχονται με την παρούσα συσκευή ή που έχουν καθοριστεί για χρήση με αυτήν μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες και τους περιορισμούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατή μονάδα βάσης (ή φορτιστή) για να φορτίσετε τις μπαταρίες. Μην επιφέρετε αλλαγές στη μονάδα βάσης (ή τον φορτιστή). Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να φουσκώσουν ή να εκραγούν οι μπαταρίες.

### Άλλες πληροφορίες

- Αν χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές, ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές. Απομακρύνετε το προϊόν από τις ηλεκτρικές συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας και τις μπαταρίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες στη φωτιά. Ενδέχεται να εκραγούν. Ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για τον τρόπο απόρριψης των ειδικών απορριμμάτων.

### Τακτική φροντίδα

- **Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό, υγρό πανί.**
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή σκληρά απορρυπαντικά.

**Σημείωση για την απόρριψη, τη μεταφορά ή την επιστροφή**

• Το παρόν προϊόν ενδέχεται να αποθηκεύσει προσωπικά/απόρρητα στοιχεία σας. Για την προστασία του απόρρητου χαρακτήρα των δεδομένων σας, συνιστούμε να διαγράψετε πληροφορίες όπως τηλεφωνικούς καταλόγους ή λίστες καλούντων από τη μνήμη, πριν απορρίψετε, μεταβιβάσετε ή επιστρέψετε το προϊόν.

**Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (οικιακής χρήσης)**

Αυτή η σήμανση στα προϊόντα ή/και στα συνοδευτικά τους έντυπα υποδηλώνει ότι τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριφθούν μαζί με οικιακά απορρίμματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία και ανακύκλωση, αποσύρετε αυτά τα προϊόντα σε ανάλογα σημεία περισυλλογής, όπου θα γίνουν δεκτά χωρίς χρέωσή σας. Εναλλακτικά, σε ορισμένες χώρες, μπορείτε να επιστρέψετε τα προϊόντα σε τοπικά καταστήματα με σκοπό την αγορά ανάλογου νέου προϊόντος.

Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος βοηθάει στην εξοικονόμηση πολύτιμων φυσικών πόρων και στην αποφυγή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από λανθασμένη διαχείριση του εν λόγω απορρίμματος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο ανάλογο σημείο περισυλλογής.

Ενδέχεται να επιβληθούν κυρώσεις για λανθασμένη απόρριψη του εν λόγω προϊόντος, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας.

**Προϊόντα επαγγελματικής χρήσης, Ευρωπαϊκή Ένωση**

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

**Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή καταστήματα πώλησης για να πληροφορηθείτε σχετικά με την ορθή διαδικασία απόρριψης.

## Dansk

### LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES DEREFTER

Denne enhed er et ekstra håndsat til brug sammen med følgende serie digitale trådløse Panasonic-telefoner: KX-TG7301/KX-TG7321  
 Du skal registrere dette håndsat sammen med baseenheden, før det kan bruges. Denne installationsvejledning beskriver kun de trin, der er nødvendige for at registrere og begynde at bruge håndsettet. Læs betjeningsvejledningen for baseenheden for at få yderligere oplysninger.

### Medfølgende tilbehør

Oplader..... 1	Genopladelige batterier*1 ..... 2
Lysnetadapter (PQLV209CE)..... 1	Beskyttelseshylster til håndsat*2 .. 1

\*1 Læs instruktionsbogen for baseenheden for at få yderligere oplysninger om udskiftning af batteri.

\*2 Håndsettets beskyttelseshylster leveres fastgjort til håndsettet.

#### Bemærk:

- Læs betjeningsvejledningen for baseenheden for at få yderligere oplysninger om ekstratilbehør/udskiftningstilbehør.
- Dette produkt er konstrueret for anvendelse i Tyskland, Spanien, Portugal, Italien, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Frankrig, Østrig, Belgien, Holland, Grækenland, Schweiz og Tyrkiet.
- Hvis der opstår nogen problemer, skal du kontakte den forhandler, hvor du har købt apparatet.
- Kontakt venligst leverandøren af udstyret ved brug i andre lande.

### Forbindelse

- Brug kun den medfølgende Panasonic-lysnetadapter PQLV209CE.
- Lysnetadapteren skal altid være tilsluttet. (Det er normalt, at adapteren føles varm under brug.)

### Batteriisætning/batteriopladning

#### Vigtigt:

- Brug de medfølgende genopladelige batterier (delnr. HHR-55AAAB).
- Ved isætning af batterierne:
  - Aftør batteriernes poler (+) og (-) med en tør klud.
  - Undgå at røre ved batteriets poler (+, -) eller kontakterne i enheden.
  - Kontroller korrekt polaritet (+, -).

- Ved udskiftning af batterier:


- BRUG KUN genopladelige Ni-MH-batterier af størrelse AAA (R03).
- Brug IKKE Alkaline/Mangan/Ni-Cd-batterier.
- Vi anbefaler brugen af genopladelige batterier fra Panasonic som beskrevet i baseenhedens instruktionsbog under oplysninger om udskiftning af batteri.

**Placer håndsettet i opladeren i ca. 7 timer, inden det bruges første gang.**


**Bemærk:**

- Når et håndsett ikke er registreret til en baseenhed, kan displayet vise "Press **»** on base for 5sec, then place on base." på engelsk.
- Dette display betyder "Tryk **»** på Basen i 5 sek. Derefter placér i basen" på dansk.
- Se "Displaysprog", side 53, for at ændre displayet til det ønskede sprog.
- Håndsettets display kan vise "Please Wait..." ("Vent venligst..."), når håndsettet er placeret i opladeren, hvis det ikke er registreret til baseenheden.
- Hvis batterierne er fuldt opladet, men brugstiden synes at være kortere, skal du rengøre batteriets poler (+, -) og kontakterne i opladeren med en tør klud og oplade igen.

## Displaysprog

- 1  (midterste programmeringstast)
- 2 **[v]/[▲]**: "Handset Setup" ("Indstil håndsett") → **OK**
- 3 **[v]/[▲]**: "Display Setup" ("Indstil display") → **OK**
- 4 **[v]/[▲]**: "Select Language" ("Vælg sprog") → **OK**
- 5 **[v]/[▲]**: Vælg det ønskede sprog. → **OK** → **[↻]**

**Bemærk:**

- Hvis du vælger et sprog, du ikke kan læse: **[↻]** →  → **[▲]** 2 gange → **OK** → **[v]** 2 gange → **OK** 2 gange → **[v]/[▲]**: Vælg det ønskede sprog. → **OK** → **[↻]**

## Registrering af håndsettet på baseenheden

Sørg for, at håndsettet er tændt. Hvis det ikke er tændt, skal du trykke på og holde **[↻]** nede i nogle få sekunder for at tænde håndsettet.

- 1 **Håndsett:**  
Løft håndsettet, og tryk på **[↻]**.
- 2 **Baseenhed:**  
Fortsæt med betjeningen for din model.

#### ■ KX-TG7301

Hold **[☎]** nede i ca. 5 sekunder. (Ingen registreringstone)

#### ■ KX-TG7321

Hold **[☎]** nede i ca. 5 sekunder, til registreringstone lyder.

- Tryk på samme knap for at stoppe, hvis alle registrerede håndsæt begynder at ringe. Gentag derefter dette trin.

### 3 Håndsæt:

Placer håndsættet på baseenheden.

- Fortsæt betjeningen, også selvom håndsættets display viser "vent venligst...".

### 4

Lad håndsættet blive på baseenheden og vent, indtil en bekræftelsestone lyder og **Y** holder op med at blinke.

#### Bemærk:

- Registrer røret som beskrevet i betjeningsvejledningen for baseenheden, hvis der lyder en fejltone, eller hvis **Y** stadig blinker.
- KX-TG7301 har ikke en telefonsvarer.
- Telefonsvarerfunktionen er kun til rådighed, når dette håndsæt er registreret til KX-TG7321.

## Din sikkerhed

For at forhindre alvorlig tilskadekomst eller død/materiel skade skal du læse dette afsnit omhyggeligt, før du bruger produktet, så du kan bruge det korrekt og sikkert.

### ADVARSEL

#### Strømtilslutning

- Sæt lysnetadapterens/strømskikket helt ind i kontakten. I modsat fald kan det medføre elektrisk stød og/eller kraftig varmeudvikling med brand til følge.
- Fjern jævnlige støv etc. fra lysnetadapteren/strømskikket ved at trække den/det ud af stikkontakten og tørre den/det af med en tør klud. Ophobet støv kan skade isoleringen mod fugt etc., hvilket kan forårsage brand.
- Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, hvis det udsender røg, en unormal lugt eller en usædvanlig lyd. Dette kan forårsage brand eller elektrisk stød. Kontrollér, at der ikke længere kommer røg ud, og kontakt et autoriseret servicecenter.

#### Isætning

- For at forhindre risiko for elektrisk stød må produktet aldrig udsættes for regn eller nogen form for fugt.
- Anbring og brug ikke dette produkt i nærheden af styrede enheder som f.eks. automatiske døre og brandalarmer. Radiobølger, der udsendes fra dette

produkt, kan forårsage fejlfunktioner i sådanne enheder, som kan forårsage en ulykke.

### FORSIGTIG

#### Installation og flytning

- Lysnetadapteren bruges som hovedafbryder. Sørg for, at lysnetstikket er placeret tæt ved produktet, så det er let at komme til.

#### Batteri

- Vi anbefaler brugen af de medfølgende batterier eller de ekstra-/udskiftningsbatterier som beskrevet i baseenhedens instruktionsbog under oplysninger om udskiftning af batteri. **BRUG KUN genopladelige Ni-MH-batterier af størrelse AAA (R03).**
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Åbn eller ødelæg ikke batterierne. Elektrolyt, der kan komme ud af batterierne, er ætsende og kan forårsage forbrænding eller skade på øjne og hud. Elektrolyt kan være giftig ved indtagelse.
- Udvis forsigtighed ved håndtering af batterierne. Lad ikke strømførende materialer som f.eks. ringe, armbånd eller nøgler komme i kontakt med batterierne, da der kan opstå kortslutning, som medfører overophedning af batterierne og/eller terminalerne og derved forårsager brand.
- Oplad batterierne, der medfølger eller angives til brug udelukkende sammen med dette produkt i overensstemmelse med de instruktioner og begrænsninger, der er angivet i denne vejledning.
- Anvend kun en kompatibel baseenhed (eller oplader) til at oplade batterierne. Undlad at ændre på baseenheden (eller opladeren). Hvis disse instruktioner ikke følges, kan batterierne svulme op eller eksplodere.

#### Andre oplysninger

- Brug af produktet i nærheden af elektriske apparater kan forårsage interferens. Flyt det væk fra de elektriske apparater.
- Brug kun den i denne vejledning angivne strømledning og batterier. Bortskaf ikke batterier ved at afbrænde dem. De kan eksplodere. Find ud af, hvor batterierne kan bortskaffes i dit område.

#### Regelmæssig vedligeholdelse

- **Tør produktet af udvendigt med en blød, fugtig klud.**
- Brug ikke rensbenzin, fortynder eller skurepulver.

#### Bemærkning vedrørende bortskaffelse, videregivelse eller returnering af produktet

- Dette produkt kan lagre dine private/fortrolige oplysninger. For at beskytte dine personlige/fortrolige oplysninger anbefaler vi, at du sletter disse oplysninger,

f.eks. telefonbog eller nummervisningsliste fra hukommelsen, før du bortskaffer, videregiver eller returnerer produktet.

#### Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

#### Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

#### Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.



## Español

### LÉALA ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD Y GUÁRDELA

*Esta unidad es una unidad portátil adicional para su uso con las siguientes series del teléfono inalámbrico Panasonic: KX-TG7301/KX-TG7321. Debe registrar esta unidad portátil en la unidad base antes de poder utilizarla. Este manual de instalación sólo describe los pasos necesarios para registrar y comenzar a usar la unidad portátil. Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener más información.*

#### Accesorios incluidos

Cargador.....	1	Pilas recargables*1 .....	2
Adaptador de CA (PQLV209CE) ..	1	Tapa de la unidad portátil*2 .....	1

\*1 Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre el recambio de las pilas.

\*2 La tapa de la unidad portátil está acoplada a la unidad portátil.

#### Nota:

- Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre accesorios adicionales o recambio.
- Este equipo ha sido diseñado para el uso en Alemania, España, Portugal, Italia, Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Francia, Austria, Bélgica, Holanda, Grecia, Suiza y Turquía.
- En caso de que surgiera algún problema, proceda a ponerse en contacto con el proveedor del equipo en primer lugar.
- Si desea utilizarlo en otros países, póngase en contacto con su proveedor.

#### Conexión

- Utilice sólo el adaptador de CA Panasonic PQLV209CE suministrado.
- El adaptador de CA deberá permanecer conectado en todo momento. (Es normal que note que se calienta durante la utilización.)

#### Instalación/carga de la batería



##### Importante:

- Utilice las pilas recargables suministradas (Nº de serie HHR-55AAAB).
- Cuando introduzca las pilas:
  - Limpie los extremos (+, -) de las pilas con un paño seco.
  - Evite tocar los extremos de las pilas (+, -) o los contactos de la unidad.


- Asegúrese de que las polaridades son las correctas (⊕, ⊖).
- Cuando sustituya las pilas:
  - UTILICE SÓLO pilas Ni-MH recargables de tamaño AAA (R03).
  - NO utilice pilas alcalinas, de manganeso ni Ni-Cd.
  - Se recomienda el uso de las pilas recargables indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base, donde también puede obtener información sobre el recambio de las mismas.

**Coloque la unidad portátil en el cargador durante unas 7 horas y media antes de utilizar el teléfono por primera vez.**


**Nota:**

- Si la unidad portátil no está registrada en la unidad base, la pantalla puede mostrar **"Press  on base for 5sec, then place on base."** en inglés.
  - Esta pantalla significa **"Pulsar  en base 5 seg., entonces colocar en base"** en español.
- Para cambiar la pantalla al idioma deseado, consulte "Idioma de la pantalla", página 58.
- Si la unidad portátil no está registrada en una unidad base, puede que la pantalla de la misma muestre **"Please Wait..."** (**"Espere..."**) cuando dicha unidad esté colocada en el cargador.
- Si carga las pilas por completo, pero el tiempo de funcionamiento parece más corto, limpie los polos de las pilas (⊕, ⊖) y los terminales de carga con un paño seco y vuelva a cargar.

**Idioma de la pantalla**

- 1  (tecla de función central)
- 2 **[v]/[▲]**: "Handset Setup" ("Prog. Portátil") → **OK**
- 3 **[v]/[▲]**: "Display Setup" ("Pantalla conf.") → **OK**
- 4 **[v]/[▲]**: "Select Language" ("Selec. Idioma") → **OK**
- 5 **[v]/[▲]**: Seleccione el idioma deseado. → **OK** → **[\*0]**

**Nota:**

- Si selecciona un idioma que no puede leer: **[\*0]** →  → **[▲]** 2 veces → **OK** → **[v]** 2 veces → **OK** 2 veces → **[v]/[▲]**: seleccione el idioma deseado. → **OK** → **[\*0]**

**Registro de la unidad portátil en la unidad base**

Asegúrese de que la unidad portátil está encendida. En caso de que esté apagada, pulse la tecla **[\*0]** y manténgala pulsada durante unos segundos para activar la unidad portátil.

**1 Unidad portátil:**

Levante la unidad portátil y pulse **[\*0]**.

**2 Unidad base:**

Continúe con el funcionamiento de su modelo.

■ **KX-TG7301**

Pulse y mantenga pulsada la tecla **[\*0]** durante unos 5 segundos. (No hay ningún tono de registro)

■ **KX-TG7321**

Pulse y mantenga pulsada la tecla **[\*0]** durante unos 5 segundos, hasta que suene el tono de registro.

- Si comienzan a sonar todas las unidades portátiles registradas, pulse la misma tecla para detenerlas. A continuación, repita este paso.

**3 Unidad portátil:**

Coloque la unidad portátil en la unidad base.

- Continúe con el funcionamiento incluso si la pantalla de la unidad portátil muestra "Espera...".

**4** Con la unidad portátil todavía en la unidad base, espere hasta que suene el tono de confirmación y **Y** deje de parpadear.**Nota:**

- Si suena un tono de error o si **Y** todavía parpadea, registre la unidad portátil de acuerdo con el manual de instrucciones de la unidad base.
- El modelo KX-TG7301 no ofrece sistema de contestador.
- Las funciones del sistema de contestador estarán disponibles cuando la unidad portátil esté registrada en el modelo KX-TG7321.

**Para su seguridad**

Para evitar lesiones graves personales o en bienes, o incluso la muerte, lea esta sección detenidamente antes de usar el producto con objeto de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del mismo.

**ADVERTENCIA****Conexión de alimentación**

- Introduzca completamente el adaptador de CA y el enchufe de alimentación en la toma de corriente. De lo contrario, puede producirse una descarga eléctrica o calor excesivo que provoque un incendio.
- Elimine con frecuencia el polvo, etc. del adaptador de CA y del enchufe de alimentación desenchufándolos de la toma de corriente y pasando, a continuación, un trapo seco sobre ellos. El polvo acumulado puede provocar un insuficiente aislamiento contra la humedad, etc. y dar lugar a un incendio.
- Desenchufe el producto de las tomas de corriente si este expulsa humo, un olor extraño o hace un ruido anormal. Estas situaciones pueden provocar un

incendio o descarga eléctrica. Compruebe que ha dejado de salir humo y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

#### Colocación

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a otro tipo de humedad.
- No coloque ni utilice este producto cerca de dispositivos controlados automáticamente como, por ejemplo, puertas automáticas o alarmas de incendio. Las ondas de radio emitidas por este producto podrían causar un funcionamiento incorrecto de dichos dispositivos y provocar así un accidente.

#### PRECAUCIÓN

##### Instalación y reubicación

- El adaptador de CA es el dispositivo de desconexión principal. Asegúrese de que la toma de CA esté instalada cerca del producto y que sea fácilmente accesible.

##### Pilas

- Se recomienda el uso de las pilas suministradas, o bien de otras adicionales o de recambio indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base, donde también puede obtener información sobre el recambio de las mismas. **UTILICE SOLO pilas Ni-MH recargables de tamaño AAA (R03).**
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No abra ni rompa las pilas. El electrolito que se desprendería es corrosivo y puede provocar quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. Además, puede ser tóxico en caso de ingestión.
- Tenga cuidado al manipular las pilas. Tenga cuidado de no provocar cortocircuitos con materiales conductivos como anillos, pulseras o llaves. Las pilas o los conductores pueden recalentarse y provocar quemaduras.
- Cargue las pilas proporcionadas o identificadas para su uso con este producto según las instrucciones y limitaciones especificadas en este manual.
- Utilice solo la unidad base compatible (o cargador) para cargar las pilas. No manipule la unidad base (o cargador). En caso de no seguir estas instrucciones las pilas podrían hincharse o explotar.

#### Más información

- El uso del producto cerca de dispositivos eléctricos puede provocar interferencia. Manténgalo alejado de los dispositivos eléctricos.
- Utilice solo el cable de alimentación y las pilas indicadas en este manual. No acerque las pilas al fuego. Podrían explotar. Siga siempre las instrucciones locales sobre el posible tratamiento de residuos.

##### Cuidado rutinario

- Limpie la superficie exterior del producto con un paño suave y húmedo.

- No utilice benceno, disolvente ni ningún polvo abrasivo.

**Información sobre el desecho, el traspaso o la devolución del producto**

- Este producto puede guardar información privada y confidencial. Para proteger su privacidad y confidencialidad, se recomienda borrar de la memoria la información como, por ejemplo, las entradas de la agenda y la lista de llamadas recibidas, antes de desechar, traspasar o devolver el producto.

**Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)**



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano. De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

**Para empresas de la Unión Europea**

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

**Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea**

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

## Italiano

### LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE

*Questa unità è un portatile aggiuntivo da utilizzare con la seguente serie di telefoni cordless digitali Panasonic: KX-TG7301/KX-TG7321*

*Prima di poterlo utilizzare, è necessario registrare questo portatile sull'unità base. Questo manuale di installazione descrive solo i passaggi necessari per registrare e cominciare ad utilizzare il portatile. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'unità base.*

### Accessori in dotazione

Caricatore .....	1	Batterie ricaricabili*1 .....	2
Adattatore CA (PQLV209CE) .....	1	Coperchio del portatile*2 .....	1

\*1 Per informazioni sulla sostituzione delle batterie, consultare il manuale d'uso dell'unità base.

\*2 Il coperchio del portatile è fissato al portatile stesso.

#### Nota:

- Per ulteriori accessori/ricambi, consultare il manuale d'uso dell'unità base.
- Questo apparecchio è stato prodotto per l'utilizzo in Germania, Spagna, Portogallo, Italia, Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia, Francia, Austria, Belgio, Paesi Bassi, Grecia, Svizzera e Turchia.
- In caso di problemi, contattare innanzitutto il proprio fornitore.
- In caso di utilizzo in altri Paesi, contattare il proprio rivenditore.

### Collegamento

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA PQLV209CE Panasonic in dotazione.
- L'adattatore CA deve sempre rimanere collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo durante l'uso.)

### Installazione batteria/Carica delle batterie

#### Importante:

- Utilizzare le batterie ricaricabili in dotazione (N. parte HHR-55AAAB).
- Quando si installano le batterie:
  - Strofinare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) con un panno asciutto.
  - Evitare di toccare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) o i contatti dell'unità.
  - Verificare che le polarità siano corrette (⊕, ⊖).
- Quando si sostituiscono le batterie:


- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).
- NON utilizzare batterie alcaline/manganese o Ni-Cd.
- Si consiglia di utilizzare le batterie ricaricabili Panasonic riportate nel manuale d'uso dell'unità base nelle informazioni di sostituzione delle batterie.

**Prima dell'uso iniziale, collocare il portatile sul caricatore per circa 7 ore.**


**Nota:**

- Quando un portatile non è registrato nell'unità base, il display potrebbe indicare "Press **Ⓜ**) on base for 5sec, then place on base." in inglese.
  - Questo display indica "Pressa **Ⓜ**) per 5 sec. Poi riponi sulla base" in italiano.
- Per modificare il display nella lingua desiderata, vedere "Lingua del display", pagina 63.
- Sul display del portatile può essere visualizzato "Please wait..." ("Attendere...") se il portatile viene collocato sul caricatore senza essere registrato nell'unità base.
  - Se le batterie sono completamente cariche ma il tempo di funzionamento risulta essere abbreviato, pulire i terminali delle batterie (⊕, ⊖) e i contatti di ricarica con un panno asciutto e quindi effettuare nuovamente la ricarica.

### Lingua del display

- 1  (tasto di scelta centrale)
- 2 **[v]/[▲]**: "Handset Setup" ("Program. Portat.") → **OK**
- 3 **[v]/[▲]**: "Display Setup" ("Opzioni display") → **OK**
- 4 **[v]/[▲]**: "Select Language" ("Imposta lingua") → **OK**
- 5 **[v]/[▲]**: Selezionare la lingua desiderata. → **OK** → **[↶Ⓜ]**

**Nota:**

- Se si seleziona una lingua non comprensibile: premere **[↶Ⓜ]** →  → **[▲]** 2 volte → **OK** → **[v]** 2 volte → **OK** 2 volte → **[v]/[▲]**: Selezionare la lingua desiderata. → **OK** → **[↶Ⓜ]**

### Registrazione del portatile sull'unità base

Assicurarsi che il portatile sia acceso. Se non lo è, tenere premuto **[↶Ⓜ]** per alcuni secondi per accendere il portatile.

**1 Portatile:**

Sollevare il portatile e premere **[↶Ⓜ]**.

**2 Unità base:**

Procedere con le istruzioni per l'uso del modello interessato.

■ **KX-TG7301**

Tenere premuto **[Ⓜ]** per circa 5 secondi. (Nessun tono di registrazione)

### ■ KX-TG7321

- Tenere premuto [**☎**] per circa 5 secondi fino a udire il tono di registrazione.
- Se tutti i portatili registrati iniziano a squillare, premere lo stesso tasto per interrompere. Quindi, ripetere questo passaggio.

### 3 Portatile:

- Collocare il portatile sull'unità base.
  - Continuare l'operazione anche se il display del portatile indica "Attendere...".
- 4 Con il portatile ancora sull'unità base, attendere che venga emesso un tono di conferma e che **☎** smetta di lampeggiare.

### Nota:

- Se viene emesso un tono di errore o se **☎** sta ancora lampeggiando, registrare il portatile in base alle istruzioni per l'uso dell'unità base.
- Il modello KX-TG7301 non dispone di segreteria telefonica.
- Le funzioni di segreteria telefonica sono disponibili solo quando questo portatile è registrato nel modello KX-TG7321.

### Per la sicurezza dell'utente

Per evitare lesioni gravi, decesso o danni alla proprietà, leggere attentamente questa sezione prima di utilizzare il prodotto, al fine di assicurare un funzionamento appropriato e sicuro del prodotto.

### AVVERTENZE

#### Collegamento all'alimentazione elettrica

- Inserire completamente l'adattatore CA/spina di alimentazione nella presa di corrente. In caso contrario, esistono rischi di scossa elettrica e/o calore eccessivo con eventuali rischi di incendio.
- Rimuovere regolarmente ogni traccia di polvere, ecc. dall'adattatore CA e dalla spina di alimentazione estraendoli dalla presa di corrente e pulendoli con un panno asciutto. L'accumulo di polvere può causare un mancato isolamento dall'umidità, ecc. con conseguente rischio di incendio.
- Staccare il prodotto dalle prese di corrente se emette fumo, un odore anomalo o dei rumori insoliti. Queste situazioni possono generare un incendio o una scossa elettrica. Assicurarsi che non vi sia più emissione di fumo e contattare il centro servizi autorizzato.

#### Installazione

- Per evitare il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o a qualsiasi forma di umidità.
- Non collocare o utilizzare questo prodotto accanto a dispositivi ad azionamento automatico quali porte automatiche o allarmi antincendio. Le onde radio



emesse da questo prodotto possono causare il funzionamento difettoso di tali dispositivi con conseguente rischio di incidenti.

### ATTENZIONE

#### Installazione e riposizionamento

- L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.

#### Batteria

- Si consiglia di utilizzare le batterie in dotazione o le batterie aggiuntive/di ricambio riportate nel manuale d'uso dell'unità base nelle informazioni di sostituzione delle batterie. **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).**
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non aprire o modificare le batterie. L'elettrolita eventualmente fuoriuscito dalle batterie è corrosivo e può causare bruciature o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolita risulta tossico se ingoiato.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le batterie. Evitare che materiali conduttivi quali anelli, braccialetti o chiavi entrino a contatto con le batterie, altrimenti vi sono rischi di cortocircuitazione delle batterie e/o surriscaldamento del materiale conduttivo con conseguenti ustioni.
- Caricare le batterie in dotazione o le batterie compatibili con questo prodotto esclusivamente in base alle istruzioni e alle limitazioni specificate in questo manuale.
- Per caricare le batterie, utilizzare esclusivamente una unità base compatibile (o caricatore). Non manomettere l'unità base (o il caricatore). La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di dilatazione o esplosione delle batterie.

#### Altre informazioni

- L'uso del prodotto nelle vicinanze di apparecchiature elettriche può essere causa di interferenze. Tenere lontano da altre apparecchiature elettriche.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione e le batterie indicate in questo manuale. Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere. Per eventuali istruzioni di smaltimento particolari, verificare le normative locali.

#### Manutenzione ordinaria

- **Strofinare la superficie esterna del prodotto con un panno morbido inumidito.**
- Non utilizzare benzine, solventi o polveri abrasive.

### Avviso per lo smaltimento, il trasferimento o la restituzione del prodotto

• Questo prodotto conserva in memoria le informazioni private/riservate dell'utente. Per proteggere la riservatezza, si consiglia di cancellare le informazioni memorizzate nella rubrica o nell'elenco chiamante prima di smaltire, trasferire o restituire il prodotto.

### Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

### Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

## Türkçe

### LÜTFEN KULLANMADAN ÖNCE OKUYUNUZ VE SAKLAYINIZ

**Bu birim, aşağıda belirtilen Panasonic Dijital Kablosuz Telefon serileri ile kullanılan bir ilave mobil cihazdır: KX-TG7301/KX-TG7321**  
**Bu mobil cihazı, kullanılabilmesi için önce ana birime kaydetmeniz gerekir.**  
**Bu kullanım kılavuzunda yalnızca mobil cihazın kaydedilmesi ve kullanılmaya başlanması için gerekli adımlar açıklanmaktadır. Ayrıntılı bilgi için ana birimin kullanım talimatlarına bakınız.**

#### Birlikte verilen aksesuarlar

Şarj cihazı .....	1	Şarj edilebilir piller*1 .....	2
AC adaptörü (PQLV209CE) .....	1	Mobil cihaz kapağı*2 .....	1

\*1 Yedek pillerle ilgili bilgi almak için ana birimin kullanım talimatlarını okuyunuz.

\*2 Mobil cihaz kapağı mobil cihaza takılı olarak verilir.

#### Not:

- İlave/yedek aksesuarlarla ilgili bilgi almak için ana birimin kullanım talimatlarını okuyunuz.
- Bu cihaz Almanya, İspanya, Portekiz, İtalya, Norveç, İsveç, Danimarka, Finlandiya, Fransa, Avusturya, Belçika, Hollanda, Yunanistan, İsviçre ve Türkiye kullanımları için dizayn edilmiştir.
- Herhangi bir sorun çıktığında, öncelikle donanımı satın aldığınız yere başvurmalısınız.
- Diğer ülkelerde kullanmak için ekipman tedarikçisiyle irtibata geçiniz.

#### Bağlantı

- Yalnızca bu ürünle birlikte gelen Panasonic AC adaptörü PQLV209CE'yi kullanın.
- AC adaptörü daima prizde tutulmalıdır. (Kullanım sırasında adaptörün ısınması normaldir.)

#### Pilin takılması/Pillerin şarj edilmesi

##### Önemli:

- Bu ürünle birlikte gelen şarj edilebilir pilleri (Parça No. HHR-55AAAB) kullanın.
- Pilleri yerleştirirken:
  - Pillerin kutuplarını (+, -) kuru bir bezle siliniz.
  - Pillerin uçlarına (+, -) ya da birimin kontaklarına dokunmayınız.

- Kutupları doğru yerleştiriniz (⊕, ⊖).
- Pilleri değiştirirken:
  - YALNIZCA şarj edilebilir Ni-MH pillerin AAA (R03) boyunu KULLANINIZ.
  - Alkalin/Manganez/Ni-Cd piller KULLANMAYINIZ.
  - Ana birimin kullanım talimatlarında yedek pillerle ilgili bilgilerde belirtilen Panasonic şarj edilebilir pillerin kullanılmasını öneririz.

#### İlk kullanımdan önce mobil cihazı 7 saat kadar süreyle şarj cihazının üzerine yerleştiriniz.

##### Not:

- Bir mobil cihaz ana birime kaydedilmediğinde, ekranda İngilizce olarak “Press **»** on base for 5sec, then place on base.” görüntülenebilir.
- Bu ekran Türkçe olarak “5 sn. **»**’a basın sonra telefonu ana ün.ye takın.” anlamına gelmektedir.
- Ekran dilini istediğiniz dille değiştirmek için bkz. “Ekran dili”, sayfa 68.
- Mobil cihaz bir ana birimde kayıtlı değilken şarj cihazına yerleştirildiğinde mobil cihaz ekranında “Please Wait...” (“Lüt. Bekleyin...”) mesajı görüntülenebilir.
- Eğer piller tam olarak şarj edildiyse, ancak çalışma süresi daha kısa ise, pillerin uçlarını (⊕, ⊖) ve şarj kontaklarını kuru bir bezle siliniz ve tekrar şarj ediniz.

#### Ekran dili

- 1 **[M]** (orta programlanabilir tuş)
- 2 **[v]/[▲]**: “Handset Setup” (“El Ünitesi Ayarı”) → **OK**
- 3 **[v]/[▲]**: “Display Setup” (“Ekran Ayarları”) → **OK**
- 4 **[v]/[▲]**: “Select Language” (“Dil Seç”) → **OK**
- 5 **[v]/[▲]**: İsteddiğiniz dili seçin. → **OK** → **[↻]**

##### Not:

- Eğer okuyamadığınız bir dili seçerseniz: **[↻]** → **[M]** → **[▲]** 2 kez → **OK** → **[v]** 2 kez → **OK** 2 kez → **[v]/[▲]**: İsteddiğiniz dili seçin. → **OK** → **[↻]**

#### Mobil cihazın ana birime kaydedilmesi

Mobil cihazın açık olduğundan emin olunuz. Açık değilse, mobil cihazı açmak için **[↻]** tuşuna basıp birkaç saniye basılı tutunuz.

- 1 **Mobil cihaz:**  
Mobil cihazı kaldırınız ve **[↻]** tuşuna basınız.
- 2 **Ana birim:**  
Modele uygun işlemle devam ediniz.

### ■ KX-TG7301

**[☎]** tuşuna basınız ve yaklaşık 5 saniye kadar basılı tutunuz. (Kayıt sinyali yok)

### ■ KX-TG7321

**[☎]** tuşuna basınız ve yaklaşık 5 saniye kadar basılı tutunuz, kayıt sinyalini işitinceye kadar bekleyiniz.

- Eğer tüm kayıtlı mobil cihazların zili çalmaya başlarsa, durdurmak için aynı tuşa basınız. Bunun ardından bu adımı tekrarlayınız.

### 3 Mobil cihaz:

Mobil cihazı ana birimin üzerine yerleştiriniz.

- Mobil cihaz ekranında "Lüt. Bekleyin..." görüntülense bile işleme devam ediniz.

### 4 Mobil cihaz hala ana birimin üzerindeyken, bir onaylama sinyali duyuluncaya ve **Y** simgesinin yanıp sönmeye kesilinceye kadar bekleyiniz.

#### Not:

- Sesli bir hata uyarısı duyulduğunda ya da **Y** yanıp sönerse, mobil cihazı ana birimin kullanım talimatlarına göre kaydediniz.
- KX-TG7301'de bir telesekreter sistemi yoktur.
- Telesekreter sistemi özellikleri sadece bu mobil cihaz KX-TG7321'e kaydedildiğinde kullanılabilir.

### Güvenliğiniz için

Ciddi yaralanmalardan ve ölüm ya da eşyalara zarar gelmesinden kaçınmak için, ürününüzü gerektiği gibi ve güvenli bir şekilde çalıştırmak amacıyla, ürünü kullanmadan önce bu bölümü dikkatle okuyunuz.

#### UYARI

##### Güç bağlantısı

- AC adaptörü/elektrik fişini elektrik prizine iyice yerleştirin. Aksi halde elektrik çarpması ve/veya aşırı ısınma meydana gelebilir ve bu da yangına yol açabilir.
- AC adaptörü/elektrik kablosu üzerindeki tozları, cihazları elektrik prizinden çıkarıp kuru bir bezle silerek düzenli olarak temizleyin. Tozun birikmesi nem ve başka nedenlerden dolayı izolasyonun bozulmasına ve bu da yangına neden olabilir.
- Üründen duman, anormal koku veya ses çıkması durumunda ürünün fişini prizden çekiniz. Bu tür durumlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir. Artık duman çıkmadığından emin olduktan sonra, yetkili servis merkezini arayınız.

##### Takılması

- Yangın veya elektrik çarpması riski ile karşı karşıya kalmamak için, cihazı yağmura veya herhangi bir şekilde neme maruz bırakmayınız.

- Bu ürünü otomatik kapı ve yangın alarmı gibi otomatik olarak kontrol edilen cihazların yakınına koymayın ya da bu tür cihazların yakınında kullanmayın. Bu üründen yayılan radyo dalgaları bir kaza durumunda bu tür cihazların arızalanmasına neden olabilir.

### **DİKKAT**

#### **Ürünün takılması ve yerinin değiştirilmesi**

- AC adaptörü ana kesinti cihazı olarak kullanılmaktadır. AC prizinin ürünün yakınına takılmasını ve kolayca erişilebilir olmasını sağlayınız.

#### **Pil**

- Bu ürünle birlikte gelen pillerin ya da ana birimin kullanım talimatlarında yedek pillerle ilgili bilgilerde belirtilen ek/yedek pillerin kullanılmasını öneririz. **YALNIZCA şarj edilebilir Ni-MH pillerin AAA (R03) boyunu KULLANINIZ.**
- Eski pillerle yeni pilleri birlikte kullanmayınız.
- Pilleri açmayınız ya da zarar vermeyiniz. Açığa çıkacak olan elektrolit koroziftir ve deri ya da gözde yanıklara ya da yaralanmalara yol açabilir. Yutulması halinde elektrolit zehirleyici olabilir.
- Pilleri kullanırken dikkatli olunuz. Yüzük, bilezik ya da anahtar gibi iletken maddelerin pillerle temas etmesine izin vermeyiniz. Aksi takdirde meydana gelebilecek kısa devre pillere ve/veya iletken maddenin ısınmasına ve yanıklara yol açabilir.
- Bu ürünle birlikte verilen ya da bu ürünle birlikte kullanılması önerilen pilleri, yalnızca bu kılavuzdaki talimatlara ve sınırlandırmalara uygun şekilde şarj ediniz.
- Pilleri şarj etmek için yalnızca uyumlu bir ana birim (veya şarj cihazı) kullanınız. Ana birimi (veya şarj cihazını) kurcalamayınız. Bu talimatlara uyulmaması pillerin akmasına veya patlamasına neden olabilir.

### **Diğer bilgiler**

- Bu ürünün elektrikli cihazların yanında çalıştırılması enterferansa neden olabilir. Elektrikli cihazlardan uzaklaşın.
- Sadece bu kılavuzda belirtilen güç kablosunu ve pilleri kullanın. Pilleri ateşe atmayın. Patlayabilirler. Olası özel elden çıkarma talimatlarını öğrenmek için yerel yönetmeliklere bakınız.


#### **Rutin bakım**

- **Ürünün dış yüzeyini ıslak ve nemli bir bezle siliniz.**
- Benzin, tiner ya da aşındırıcı tozlar kullanmayınız.

#### **Ürünün atılması, başkasına verilmesi ya da iade edilmesiyle ilgili uyarı**

- Bu ürün özel/gizli bilgilerinizi içeriyor olabilir. Gizliliğinizi korumak amacıyla, ürünü atmadan, başkasına vermeden ya da iade etmeden önce, telefon rehberi ya da çağrı listesi girişleri gibi bilgileri bellekten silmenizi öneririz.

**Kullanılmayan Elektrikli ve Elektronik Aletlerin Elden Çıkarılmasına İlişkin Bilgi (bireysel kullanıcılar)**

 Ürünlerde ve/veya ürünle birlikte gelen dokümanlarda yer alan bu simge, ömrü sona ermiş elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev çöpüne karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun biçimde toplanmaları, işlenmeleri ve geri dönüştürülmeleri için lütfen bu tür ürünleri, bunlar için öngörülen ve ücretsiz olarak kabul edilen toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelerde eski ürününüzü, yeni eşdeğer bir ürün satın aldığınız yerel satıcınıza teslim edebilirsiniz.

Ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılması, değerli kaynakları korumaya yardımcı olacak ve yanlış biçimde atık gidermenin insan sağlığına ve çevreye verebileceği olası negatif etkileri önleyecektir. Çevrenizdeki en yakın toplama noktasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel yetkililere başvurun. Ürünlerin uygun biçimde elden çıkarılmaması durumunda, ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine bağlı olarak cezalar uygulanabilir.

**Avrupa Birliği dahilindeki kurumsal kullanıcılar için**

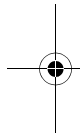
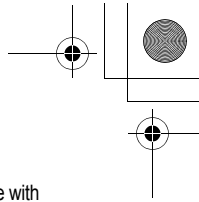
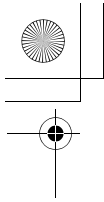
Elektrikli ve elektronik aletlerinizi elden çıkarmak istiyorsanız, ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun.

**Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde atık gidermeye ilişkin bilgi**

Bu simge yalnızca Avrupa Birliği sınırları içerisinde geçerlidir. Bu ürünü elden çıkarmak istiyorsanız, lütfen yerel yetkililere veya satıcınıza başvurun ve uygun atık giderme yöntemi konusunda bilgi alın.

**Ürünün kullanım ömrü**

Üretici, ürünün kullanım talimatlarına ve ilgili teknik standartlara uyulması koşuluyla, bu ürün için 7 senelik kullanım süresi belirlemiştir.



**Declaration of Conformity:**

• Panasonic Communications Co., Ltd. declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio & Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive 1999/5/EC.  
Declarations of Conformity for the relevant Panasonic products described in this manual are available for download by visiting:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Konformitätserklärung:**

• Hiermit erklärt Panasonic Communications Co., Ltd., dass dieses Gerät mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der R&TTE-Richtlinie (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) 1999/5/EC übereinstimmt. Die Konformitätserklärungen zu den in diesem Handbuch beschriebenen Panasonic-Produkten können von folgender Website heruntergeladen werden:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Déclaration de conformité:**

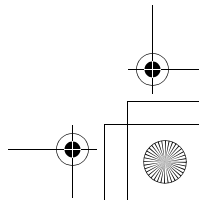
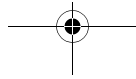
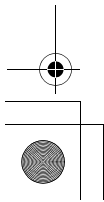
• Panasonic Communications Co., Ltd. déclare que cet équipement est conforme aux critères essentiels et autres dispositions importantes de la directive 1999/5/EC (R&TTE - Radio & Telecommunications Terminal Equipment).  
Les déclarations de conformité pour les produits Panasonic pertinents décrites dans le présent manuel peuvent être téléchargées à l'adresse suivante:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Verklaring van overeenstemming:**

• Panasonic Communications Co., Ltd. verklaart dat deze apparatuur voldoet aan de van toepassing zijnde vereisten en andere relevante voorwaarden van Richtlijn 1999/5/EC voor radio- en telecommunicatieapparatuur.  
De overeenstemmingsverklaring voor de relevante Panasonic-producten die in deze handleiding worden beschreven, kunnen worden gedownload op:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Deklaration om överensstämmelse:**

• Panasonic Communications Co., Ltd. intygar att utrustningen uppfyller de nödvändiga kraven och tillämpliga föreskrifterna i radio & telekommunikationsdirektivet (R&TTE) 1999/5/EC.  
Deklarationer om överensstämmelse för Panasonic-produkterna som beskrivs i den här handboken kan hämtas på:  
<http://www.doc.panasonic.de>





**Samsvarserklæring:**

- Panasonic Communications Co., Ltd. erklærer at dette utstyret er i samsvar med de viktigste kravene og andre aktuelle bestemmelser i Direktivet for terminalutstyr i radio- og telekommunikasjon (R&TTE) 1999/5/EC.

Samsvarserklæringer for de aktuelle Panasonic-produktene beskrevet i denne håndboken kan lastes ned fra:

<http://www.doc.panasonic.de>

**Yhdenmukaisuusilmoitus:**

- Panasonic Communications Co., Ltd. vakuuttaa täten, että tämä laite on yhdenmukainen olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien Radio & Telecommunications Terminal Equipment -sopimusehtojen (R&TTE) direktiivin 1999/5/EC kanssa.

Tässä käyttöohjeessa kuvailtujen asianomaisten Panasonic-tuotteiden

yhdenmukaisuusilmoitus on saatavissa Internet-osoitteesta:

<http://www.doc.panasonic.de>

**Declaração de conformidade:**

- A Panasonic Communications Co., Ltd. declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da Directiva de Terminais de Rádio e Telecomunicações (R&TTE) 1999/5/EC.

As declarações de conformidade para os produtos da Panasonic descritos neste manual estão disponíveis para transferência em:

<http://www.doc.panasonic.de>

**Δήλωση συμμόρφωσης:**

- Η Panasonic Communications Co., Ltd. δηλώνει ότι ο παρόν εξοπλισμός συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί τερματικού & ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE) 1999/5/EC.

Οι δηλώσεις συμμόρφωσης για τα συναφή προϊόντα Panasonic που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο διατίθενται στη διεύθυνση:

<http://www.doc.panasonic.de>

**Overensstemmelseserklæring:**

- Vi, Panasonic Communications Co., Ltd., erklærer, at dette udstyr stemmer overens med gældende krav og andre relevante bestemmelser i Radio & Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Direktivet 1999/5/EC.

Overensstemmelseserklæringer vedrørende de relevante Panasonic produkter

beskrevet i denne vejledning kan downloades på:

<http://www.doc.panasonic.de>

**Declaración de conformidad:**

- Panasonic Communications Co., Ltd. declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva de Equipos de Radio & Terminales de Telecomunicaciones (R&TTE) 1999/5/EC.  
Las Declaraciones de Conformidad para los productos Panasonic relevantes descritos en este manual están disponibles para su descarga visitando:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Dichiarazione di conformità:**

- Panasonic Communications Co., Ltd. dichiara che questa apparecchiatura è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni attinenti alla direttiva europea sugli apparati radio e terminali di telecomunicazione R&TTE (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) Directive 1999/5/EC.  
È possibile scaricare copie della dichiarazione di conformità per i prodotti Panasonic descritti nel presente manuale sul seguente sito Web:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Uyumluluk Beyanı:**

- Panasonic Communications Co., Ltd., bu donanımın Radyo & Telekomünikasyon Terminal Donanımları (R&TTE) Direktifi 1999/5/EC'nin temel şartlarına ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.  
Bu kılavuzda açıklanan ilgili Panasonic ürünleri için Uyumluluk Beyanını aşağıdaki siteden indirebilirsiniz:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Contact to Authorised Representative/Kontakt zu autorisiertem Vertreter/  
Coordonnées du représentant autorisé/Contactadres van de officiële  
vertegenwoordiging/Kontaktinformation för auktoriserad Panasonic-  
representant/Kontakt til autorisert representant/Ota yhteys valtuutettuun  
edustajaan/Contacto do representante autorizado/Επικοινωνία με  
εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο/Kontakt til autoriseret Panasonic  
repræsentant/Contacto del representante autorizado/Contatto del  
Rappresentante autorizzato/Yetkili Temsilci İrtibat Bilgileri:**  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

**Sales department/Vertrieb/Service des ventes/Klantenservice/Försäljning/  
Importør/Maahantuonti/Departamento Comercial/Τμήμα Πωλήσεων/  
Salgskontor/Departamento de ventas/Ufficio Vendite/Satış bölümü**

■ **Österreich**

**Panasonic Austria**  
Leonard Bernstein Strasse 10,  
1220 Wien

Rufnummer der Informationshotline:  
0810-10 18 00  
Rufnummer der Reparatur-Hotline:  
0900-70 07 06 **Kostenpflichtig!**

■ **Belgique  
België**

**Panasonic Belgium**  
Branch of Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Brusselssteenweg 502  
1731 ZELLIK  
Tel: 070-223011  
[www.panasonic.be](http://www.panasonic.be)

■ **Danmark**  
**Panasonic Danmark**  
**Branch of Panasonic Nordic AB**  
Fabriksparken 16, DK-2600  
Glostrup  
[www.panasonic.dk](http://www.panasonic.dk)

■ **Suomi**

**Panasonic Finland**  
**Branch of Panasonic Nordic AB**  
Sinimäentie 8 B  
02630 Espoo  
[www.panasonic.fi](http://www.panasonic.fi)

■ **France**  
**Panasonic France S.A.**  
1-3, avenue François Mitterrand  
93218 Saint-Denis La Plaine  
Cedex France  
Service Consommateurs:  
08 92 35 05 05 (0,35 € la minute)

Service après-vente:  
08 92 35 05 05 (0,35 € la minute)

■ **Deutschland**  
**Panasonic Deutschland**  
Winsberg ring 15, 22525 Hamburg  
Tel: 040-85490  
[www.panasonic.de](http://www.panasonic.de)

Rufnummer der Informationshotline Nr.:  
0180 - 501 51 42

■ Ελλάδα

 **INTERTECH S.A.**

Διεθνείς Τεχνολογίες

**Intertech S.A.**

**Αντιπρόσωπος Κεντρικά  
Γραφεία**

Αφροδίτης 24, 167 77 ΕΛΛΗΝΙΚΟ  
Τηλ. Κέντρο: 210.9692.300  
Panafax: 210.9648.588  
e-mail: info@intertech.gr

**Υποκατάστημα Βόρειας  
Ελλάδας**

Κ. Καραμανλή 11, 54638  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
Τηλ. Κέντρο: 2310.245.840-3  
Panafax: 2310.968.083  
e-mail: intertech-th@intertech.gr  
www.panasonic.gr

■ Italiana

**Panasonic Italia S.p.a.**

Via Lucini, 19 - 20125 MILANO  
www.panasonic.it  
servizio clienti: 02-67.07.25.56

■ Nederland

**Panasonic Infocentre**

Europalaan 30  
5232 BC's-Hertogenbosch  
Tel: 073-6402 802  
Fax: 073-6402 812  
website: www.panasonic.nl

**Reparaties**

**E-Care Repair Services**

Fruitweg 34  
2321 DH Leiden  
Tel: 071-5723 439  
Fax: 071-5323 438  
Homepage: www.panasonic.nl  
E-mail: info-unit@e-care.nl

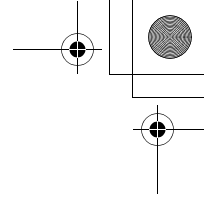
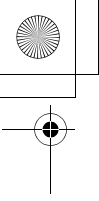
Telefoonnummer klantenservice No.:  
073-6402 802

■ Norge

**Panasonic Norge**

**Branch of Panasonic Nordic AB**

Skarersletta 50, P.O. BOX 324  
N-1471 Skarer  
www.panasonic.no



■ **España**  
**Panasonic ESPAÑA, S.A.**  
Teléfono atención usuario:  
902 15 30 60  
PES@eu.panasonic.com  
www.panasonic.es

Teléfono del servicio de atención  
al cliente: 902 15 30 60

■ **Schweiz**  
**Suisse**  
**Svizzera**

**John Lay Electronics AG**  
Littauerboden 1  
CH-6014 Littau-Luzern  
www.panasonic.ch

Kundendienst-Helpline:  
www.panasonic.ch

■ **Sverige**  
**Panasonic Nordic AB**  
Ellipsvägen 12, SE-141 75  
Kungens Kurva, Stockholm  
www.panasonic.se

■ **South Africa**  
**Panasonic Systems Company**  
P.O.Box 1711, Halfway House,  
1685, SOUTH AFRICA  
Customer Support: 086 11 77 777  
Homepage: www.panasonic.co.za  
E-mail: info@panasonic.co.za

■ **Türkiye**

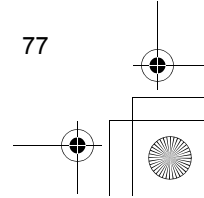
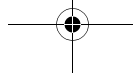
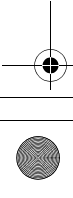
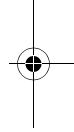
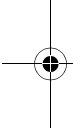
ithalatçı firma:

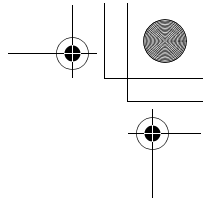
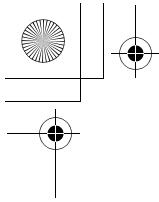
**tekofaks**

ELEKTRONİK SANAYİ MÜMESSİLLİK VE TİC. A.Ş.

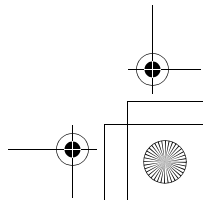
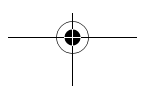
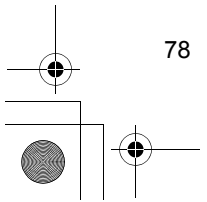
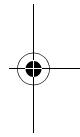
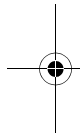
Kağıthane Cad. Sevilen Sok. No:  
65 Çağlayan – İSTANBUL  
Tel: (0212) 210 69 00  
Fax: (0212) 222 77 26

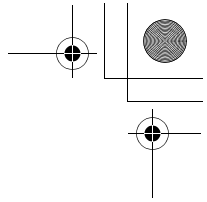
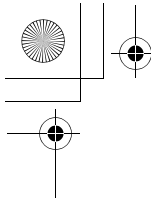
Müşteri Hizmetleri Yardım Hattı Tel No:  
444 33 34



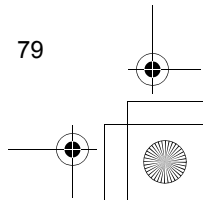
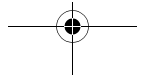
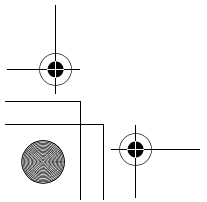
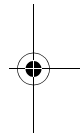
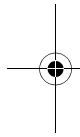


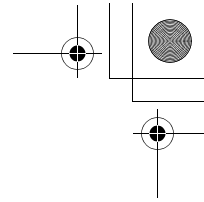
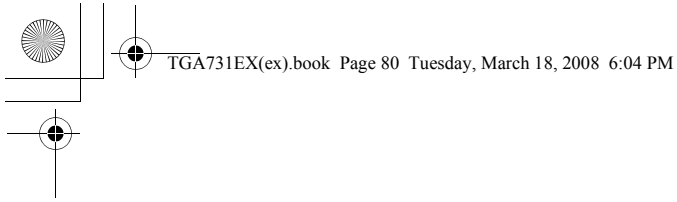
**Notes**



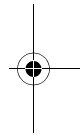
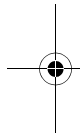


**Notes**





CE0470

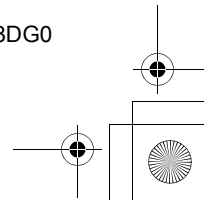
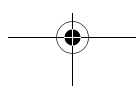
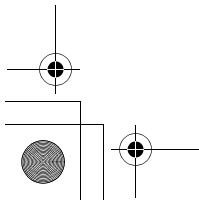


**Panasonic Communications Co., Ltd.**  
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

© 2008 Panasonic Communications Co., Ltd. All Rights Reserved.



\*TGA731 EX\*



**PNQX1165ZA** DC0208DG0